

ح పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడివుంజు చేసే శబ్దం అరబి ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ఆస్
ك 'క్వా... కొ' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
ఖ పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఓట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గబర్
ف గూ... అన్న పాపరపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

7. అల్ అరాఫ్ సూరా

సూరతుల్ అత్తరాఫ్

سُورَةُ الْاِخْرَافِ 7

అపార కరుణామయుడు, పరమ
కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం

బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 అలిఫ్-లామ్-మీమ్-సాద్. 1

అలిఫ్ లామ్ మీమ్ స్యాద్ (1)

الْمِص ①

2 ఇదొక గ్రంథం. దీని ఆధారంగా
నీవు హెచ్చరించటానికిగాను ఇది నీ
వద్దకు పంపబడింది. కాబట్టి (ఓ
ప్రవక్తా!) దీని పట్ల నీ మనసులో
ఎటువంటి సంకోచం ఉండ
కూడదు. విశ్వసించిన వారికి ఇది
హితబోధని (జ్ఞాపిక!).

కితాబున్ ఉన్జెల ఇలైక
ఫలా యకున్ ఫీ స్వదరిక
ఫారజుమ్ మిన్ హా లి తున్
జెర బిహీ వ జెకరా లిల్
ముత్ మినిన్ (2)

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي
صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنَذِرَ بِهِ
وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ①

3 (ప్రజలారా!) మీ ప్రభువు తరపున
మీకు వొసగబడిన దానిని మీరు
అనుసరించండి. అల్లాహ్ ను వదలి
ఇతర సంరక్షకులను అనుసరించ
కండి. మీరు బహుకొద్దిగా మాత్రమే
హితబోధను గ్రహిస్తారు.

ఇత్తబిఖ్ మా ఉన్జెల ఇలై
కుమ్ మిర్బిక్ కుమ్ వలా
త్తబిఖ్ మిన్ దూనిహీ
అవ్లియాత్. కలీలమ్ మా
తజ్కరూన్ (3)

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكُمْ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ
أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مِّمَّا تَذْكُرُونَ ①

4 ఎన్నో జనవాసాలను మేము
రూపుమాపాము. వాటిపై మా శిక్ష
రాత్రి వేళనో లేక మధ్యాహ్నం వారు
విశ్రమిస్తున్న సమయంలోనో వచ్చి
పడింది.

వ కమ్ మ్మిన్ కర్యతిన్
అహ్లకనాహ్ ఫ జాఅహ్ బత్
సునా బయాతన్ అవ్ హమ్
కాఇలాన్ (4)

وَكَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فُجَاءَةً
مَّا بَأْسًا بَيِّئًا تَاوَهُمْ قَابِلُونَ ①

5 వారిపై మా శిక్ష వచ్చిపడినప్పుడు
“మేము నిజంగానే దుర్మార్గులం”
అన్న మాట తప్ప మరోమాట వారి
నోటి నుండి రాలేదు.

ఫమా కాన దత్తవాహమ్ ఇజ్
జాఅహమ్ బత్ సునా ఇల్లా
అన్ కాలా ఇన్నా కున్నా
జ్జాలిమీన్ (5)

فَمَا كَانَ دَعْوُهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ
بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا
ظَالِمِينَ ①

1. 2:1 పాద సూచిక చూడండి.

ع
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మూలాలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకు పాఠాన్ని మార్చిన
అరబ్ మాత్రం అరబ్ లోనే ఉంటుంది.

ث
థ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉద్భవించాలి.

6 ఎవరి వద్దకు ప్రవక్తలు పంప
బడ్డారో వారిని తప్పకుండా అడుగు
తాము. ప్రవక్తలను కూడా మేము
తప్పకుండా ప్రశ్నిస్తాము.

ఫల నన్ అలన్నల్ జేన ఉర్ సెల
ఇలైహిమ్ వల నన్ అలన్నల్
ముర్ సలీన్ (6)

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ
وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ①

7 మాకు ప్రతిదీ తెలుసు గనక
తర్వాత వారి ముందు ఉన్నదున్నట్టు
విప్పి చెబుతాము - మాకు ఏదీ
తెలియకుండా లేదు.

ఫల నకుస్సన్న అలైహిమ్ బి
ఇల్ మివ్ వమా కున్నా
గాఇబీన్ (7)

فَلَنَقُصَّنَّ عَنْهُمْ بَعْلَهُمْ وَوَمَا
كُنَّا غَائِبِينَ ②

8 ఆ రోజు బరువు (తూకం) కూడా
సత్యమే. ఎవరి త్రాసు బరువుగా
ఉంటుందో వారే సాఫల్యం పొందే
వారు.

వల్ వజ్ ను యామ ఇజేనిల్
ఫాక్స్ ఫ మన్ తుక్కులత్
మవాజ్ నుహా ఫ ఉలాఇక
హముల్ ముఫలిహూన్ (8)

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ، فَمَنْ
ثَقَلَ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ③

9 మరెవరి త్రాసు తేలికగా
ఉంటుందో వారు, మా ఆయతుల
పట్ల దుర్మార్గంగా ప్రవర్తించినందు
కుగాను చేజేతులా నష్టాన్ని కొని
తెచ్చుకునేవారు.

వ మన్ ఖఫ్ త మవాజ్ నుహా
ఫ ఉలాఇకల్ జేన ఖసిరూ అన్
పునహమ్ బిమా కానూ బి
అయాతిని యజ్జేలిమూన్ (9)

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا
كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلُمُونَ ④

10 నిశ్చయంగా మేము మిమ్మల్ని
భువిపై నివసించజేశాము. మీ కొరకు
అందులో జీవన సామగ్రిని సమ
కూర్చాము. అయినప్పటికీ మీరు
కృతజ్ఞత తెలుపుకునేది బహు
తక్కువ.

వ లకద్ మక్కున్నాకుమ్ ఫిల్
అర్ ద్వి వ ఇఖల్ నా లకుమ్
ఫీహా మఅయిష్. కలీలమ్ మ్మా
తవ్ కురూన్ (10)

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ ۚ
فَلَوْلَا مَا تَشْكُرُونَ ⑤

11 మేము మిమ్మల్ని సృష్టించాము.
మరి మేమే మీ రూపురేఖలను తీర్చి
దిద్దాము. ఆ తరువాత దూతలను,
“అదం ముందు సాష్టాంగపడండి”
అని ఆదేశించాము. ఒక్క ఇబ్లీసు²

వ లకద్ ఖలక్ నాకుమ్ తుమ్మ
స్యవ్వర్ నాకుమ్ తుమ్మ కుల్ నా
లిల్ మలాఇకతిన్ జూదూ లి
అదమ ఫ సజదూ ఇల్లా ఇబ్ లీన్.

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ
ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

2. పైతాను. చూడండి. 2:34 పాద వ్యాఖ్యానం.

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ح గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ک 'క్యా.. క్' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 ح పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఓట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గటర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

తప్ప అందరూ సాష్టాంగపడ్డారు.
 వాడు మాత్రం సాష్టాంగ పడేవారిలో
 చేరలేదు.

లమ్ యకుమ్ మిన్ సాజిదీన్
 (11)

لَا تَسْجُدُوا إِلَّا لِلَّهِ

لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ۝

12 “నేను నిన్ను ఆజ్ఞాపించినప్పటికీ సాష్టాంగపడకుండా ఏ విషయం నిన్ను అడ్డుకుంది?” అని (అల్లాహ్) అడిగితే, “నేను అతని కంటే ఘనుడను. నీవునన్ను అగ్నితో సృష్టించావు, అతన్నేమో మట్టితో చేశావు” అని ఇబ్లీసు చెప్పాడు.

కాల మా మనఅక అల్లా తనజాద ఇజ్జే అమర్తుక్. కాల అన ఖైరుమ్ మిన్ హా. ఖలక్తని మిన్ నారిన్ వ ఖలక్తమా మిన్ త్విన్ (12)

قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۚ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِنْ تَلَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ۝

13 “అలాగయితే నువ్వు ఆకాశం నుంచి దిగిపో. ఆకాశంలో ఉండి అహంకారం ప్రదర్శించే హక్కు నీకెంతమాత్రం లేదు. కాబట్టి ఇక్కణ్ణుంచి వెళ్లిపో. నిశ్చయంగా నువ్వు తుచ్చుల కోవకు చెందినవాడవు” అని అల్లాహ్ అన్నాడు.

కాల ఫహ్బిత్స్ మిన్ హా ఫమా యకూను లక అన్ తతకబ్బర ఫిహా ఫఖ్రుజ్ ఇన్నక మిన్ స్వాగిరీన్ (13)

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ۝

14 “అలాగయితే అందరూ తిరిగి లేపబడే రోజు వరకూ నాకు గడువు ఇవ్వు” అని ఇబ్లీసు అడిగాడు.

కాల అన్ జ్యేర్ నీ ఇలా యామి యుబ్ అత్సాన్ (14)

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝

15 “నీకు గడువు ఇవ్వబడింది” అని అల్లాహ్ చెప్పాడు.

కాల ఇన్నక మిన్ ల్ మున్ జ్యే రీన్ (15)

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۝

16 “నీవు నన్ను భ్రష్టుణ్ణి చేసిన కారణంగా నేను వీళ్ళ కోసం (అంటే మానవులకోసం) నీ రుజుమార్గంలో (మాటువేసి) కూర్చుంటాను.

కాల ఫబిమా అగ్నైతని ల అక్ ఉదన్న లహమ్ స్విరాత్సకల్ మున్ తక్కిమ్ (16)

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لَا أَفْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ۝

ع
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

ఆరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా టైప్ అన్ ఆడియో సహాయం ప్రింట్ అవుతుంది.

ث
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునివట్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టాంగ ఉచ్చరించాలి.

17 అపైన “ముందు నుంచీ, వెనుక నుంచీ, కుడివైపు నుంచీ, ఎడమవైపు నుంచీ వాళ్ళపై దాడి చేస్తాను. వారిలో చాలా మందిని నీవు కృతజ్ఞులుగా పొందవు” అని ఇబ్లీసు సవాలు చేశాడు.

తున్ను ల అతియన్నహమ్ మిమ్ బైని ఐదీహిమ్ వ మిన్ ఖలీఫిహిమ్ వ అన్ ఐమాని హిమ్ వ అన్ షమాఇలిహిమ్. వలా తజిదు అక్తరహమ్ షాకిరీన్ (17)

لَمْ لَا يَتَذَكَّرْهُمْ لَنْ يَنْبَغِيَ اِيْلَيْهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ
وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ
اَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ١٧

18 అప్పుడు అల్లాహ్, “తుచ్చుడవై, ధూర్తుడవై ఇక్కడినుంచి వెళ్ళిపో. వారిలో ఎవరు నీ మాట వింటారో మీ అందరితోనూ నరకాన్ని నింపు తాను” అన్నాడు.

కాలఖరుజ్ మిన్ హా మజ్జేహిమ్ మ్ మద్ఫూరా. ల మన్ తబి అక మిన్ హమ్ ల అమ్లఅన్న జహన్నము మిన్ కుమ్ అజ్మ ఈన్ (18)

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْمُومًا
مَذْمُورًا لَنْ تَبْعَكَ مِنْهُمْ
لَا مَلَكٌ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِينَ ١٨

19 “ఓ అదమ్! నువ్వు నీ భార్య- ఇద్దరూ స్వర్గంలో ఉండండి. మరి మీరు కోరిన చోటునుంచి (మీకు నచ్చిన దాన్ని తీసుకుని) తినండి. కాని ఈ వృక్షం వద్దకు మాత్రం పోకండి. పోయారా, మీరిద్దరూ దుర్మార్గుల్లో చేరిపోతారు” (అని మేము చెప్పాము).

వ యా అదమున్ కున్ అన్ త వ జ్జేజుకల్ జన్నత ఫ కులా మిన్ హైత్తు షిత్తుమా వలా తక్రబా హజ్జిహిష్ షజరత ఫ తకూనా మిన జ్జ్వలిమిన్ (19)

وَيَا أَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ
الْجَنَّةَ فَاكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا
تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
الظَّالِمِينَ ١٩

20 తరువాత పైతాను, పరస్పరం వారిరువురికి కనబడకుండా ఉన్న వారి మర్మ స్థానాలను వారి ముందు బహిర్గతం చేసే ఉద్దేశంతో వారిద్దరి ఆంతర్యాలలో దుష్ప్రేరణను రేకెత్తించాడు. “మీరు దైవదూతలై పోతారేమో, ఎల్లకాలం సజీవులుగా ఉండే వారిలో కలిసిపోతారేమోనని మీ ప్రభువు మీ ఇద్దరినీ ఈ వృక్షం వద్దకు పోకుండా వారించాడు సుమా!” అని పైతాను వారితో అన్నాడు.

ఫ వస్ వస లహమష్ పైత్వాను లి యుబ్దియ లహమా మా వూరియ అన్ హమా మిన్ సాఅతిహిమా వ కాల మా నహ కుమా రబ్బుకుమా అన్ హజ్జిహిష్ షజరతి ఇల్లా అన్ తకూనా మలకైని అవ్ తకూనా మినల్ ఖాలిదీన్ (20)

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ
لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ
سَوَاءِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا
رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ
تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ
الْخَالِدِينَ ٢٠

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో	ح	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
ق	గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘ అంటాము కదా! అలాగా.	ق	పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ك	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వో... క్వా'	ك	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూc...అగూc... అన్నట్లు; గటర్
	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.		గూc... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
			Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

21 "నేను మీ శ్రేయోభిలాషిని" అని వారిద్దరి ముందు ఒట్టేసి మరీ చెప్పాడు.

వ కాసమహమా ఇన్నీ లకుమా ల మిన న్నాస్యిఫీన్ (21)

وَقَامَتْهُمَا إِلَىٰ لَكُمَا لَيْنِ
النَّصِيحَتَيْنِ ۝

22 ఆ విధంగా వాడు వారిద్దరినీ మోసపుచ్చి క్రిందికి తీసుకువచ్చాడు. వారిద్దరూ ఆ వృక్షం రుచి చూడగానే ఇద్దరి మర్మస్థానాలూ ఒండొకరి ముందు బహిర్గతం అయి పోయాయి. అప్పుడు వారిరువురూ స్వర్గంలోని ఆకులను తమపై కప్పు కోసాగారు. వారి ప్రభువు వారిని పిలిచి, "మీరుభయులూ ఆ చెట్టు వద్దకు పోరాదని నేను మిమ్మల్ని వారించలేదా? పైతాను మీ బద్ధ విరోధి అని నేను మీకు ముందే చెప్ప లేదా?" అన్నాడు.

ఫ దల్లాహుమా బి గురూర్. ఫ లమ్మా జా'కమ్ షజరత బదత్ లహుమా సవ్ఆతుహుమా వ త్యఫిక్వా యఖ్సీఫాని అలైహిమా మివ్ వరకిల్ జన్నహ్. వ నాదా హుమా రబ్బుహుమా అలమ్ అన్ హకుమా అన్ తిల్ కుమ షజరతి వ అకుల్ లకుమా ఇన్నమ్ పైత్యాన లకుమా అదువ్యమ్ ముబీన్ (22)

فَدَلَّلَهُمَا بِغُرُورٍ ۖ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوَاقُهُمَا وَطَفِفَا حِجَابَيْنِ عَلَيْهِمَا ۖ مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ۗ وَكَادَهُمَا رَجُوبُهُمَا ۖ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَّكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝

23 వారిద్దరూ, "మా ప్రభూ! మేము మా స్వయానికి ఎంతో అన్యాయం చేసుకున్నాము. ఇప్పుడు నీవు గనక మాకు క్షమాభిక్ష పెట్టి, మాపై దయ దలచకపోతే నిశ్చయంగా మేము నష్టపోతాము" అని వేడుకున్నారు.

కాలా రబ్బనా జ్యెలమ్నా అన్ వుసనా. వ ఇల్లమ్ తగ్గిఫిర్లనా వ తర్హమ్నా ల నకూనన్న మినల్ ఖాసిరీన్ (23)

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۝

24 "దిగిపోండి. మీరు ఒండొకరికి విరోధులు. భూమిలో మీకు నివాస స్థానం ఉంటుంది. ఒక నిర్ణీతకాలం వరకూ మీరు అక్కడే లబ్ధి పొంద వలసి ఉంటుంది" అని సెలవిచ్చాడు.

కాలహ్చిత్వా బత్తద్దుకుమ్ లి బత్తద్దీన్ అదువ్య్. వ లకుమ్ ఫిల్ అర్దీ మునతకర్రువ్ వ మతాఉన్ ఇలా ఫీన్ (24)

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ۝

ع
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకు ఏదైనా బుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్తు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జు

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

25 “మీరు అక్కడే బ్రతకాలి. అక్కడే చావాలి. మరి అక్కడి నుంచే మీరు వెలికి తీయబడతారు” అని కూడా అల్లాహ్ సెలవిచ్చాడు.

కాల ఫీహ తఫ్హాయాన వ ఫీహ తమూతూన వ మిన్ హ తుఖ్ఖర జూన్ (25)

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ
وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

26 ఓ ఆదం సంతతివారలారా! మేము మీకోసం దుస్తుల్ని దించాము. అవి మీ మర్మస్థానాలను కప్పి ఉంచటమే గాకుండా, మీ శరీరానికి శోభా యమానంగా కూడా ఉంటాయి. అయితే భయభక్తులతో కూడుకున్న దుస్తులు ఇంతకన్నా మంచివి. ఇవి వీళ్లు జ్ఞాపకముంచుకునేందుకుగాను అల్లాహ్ (చేసిన) సూచనలలోనివి.

యా బనీ ఆదమ కద్ అన్ జెల్ నా అలైకుమ్ లిబాసయ్ యువారీ సవ్ అతికుమ్ వ రీషా. వ లిబాసు తక్ నా జౌలిక ఖైర్. జౌలిక మిన్ ఆయాతిల్లాహి ల అల్లహమ్ యజ్జెక్కురూన్ (26)

يٰٓبٰنِي آدَمَ قَدْ اَنزَلْنَا عَلٰيْكُمْ
لِبَاسًا يُؤَارِي سُوَاتِكُمْ
وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوٰى
ذٰلِكَ خَيْرٌ ذٰلِكَ مِنْ اٰيَةِ اللّٰهِ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27 ఓ ఆదం సంతతి వారలారా! వైతాను మీ తల్లిదండ్రులను స్వర్గం నుంచి బయటికి తీయించి, వారి మర్మస్థానాలు వారికి కనిపించేలా చేయటానికి వారి (స్వర్గ) దుస్తుల్ని ఎలా తొలగింపజేశాడో అలాగే వాడు మిమ్మల్ని కూడా చెరపకూడదు సుమా! వాడూ, వాడి సైన్యం, మీరు వారిని చూడలేని చోటు నుంచి మిమ్మల్ని చూస్తున్నారు. మేము అవిశ్వాసులకు వైతానులను స్నేహితులుగా చేశాము.

యా బనీ ఆదమ లా యఫ్తినన్న కుముష్ పైత్యాను కమా అఖ్ఖరజ అబనైకుమ్ మిన్ ల జన్నతి యన్ జె థి అన్ హమా లిబాసహమా లి యురియహమా సౌఅతిహమా. ఇన్నహా యరాకుమ్ హవ వ కబీలుహా మిన్ హైత్తు లా తరాన హమ్. ఇన్నా జఅల్ నష్ షయా త్విన అవ్ లియాఅ లిల్లజేన లా యుత్ మినున్ (27)

يٰٓبٰنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ
الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ اٰبٰٓءَكُمْ
مِّنَ الْجَنَّةِ يَفْرَعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سُوَاطِهِمَا
اِنَّهٗ يَرٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ؕ اِذَا جَعَلْنَا
الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَّاءَ لِلَّذِيْنَ لَا
يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

28 వారు సిగ్గుమాలిన పని చేసినప్పుడల్లా, “మేము మా తాతముత్తా తలను కూడా ఇలా చేస్తుండగా చూశాము. అల్లాహ్ కూడా మాకు

వ ఇజ్ ఫఅలూ ఫాఫిషతన్ కాలూ వజద్ నా అలైహ్ అబాఅనా వల్లాహు అమరనా బిహ. కుల్

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا
عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللّٰهُ أَمَرَنَا بِهَا ؕ قُلْ

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.
 ک కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
 غ ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గబర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

ఇలాగే చేయమని ఆజ్ఞాపించాడు” అని చెబుతారు. “సిగ్గుమాలిన పనులు చేయ్యమని అల్లాహ్ ఎన్నటికీ ఆజ్ఞాపించడు. మీకు ఏ విషయాలైతే తెలియవో అల్లాహ్ కు అటువంటి వాటిని ఆపాదిస్తా రేమిటి?” అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారిని అడుగు.

ఇన్నల్లాహ్ లా యత్మురు బిల్ ఫహ్షాత్. ఆ తక్ఫాలూన అలల్లాహి మాలా తత్తలమూన్ (28)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ
 وَتَعْلَمُونَ
 وَتَعْلَمُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

29 (ఓ ప్రవక్తా!) ఈ విధంగా చెప్పు: నా ప్రభువు న్యాయం గురించి ఆదేశించాడు. సజ్జా చేసే ప్రతిసారి మీ దిశ సరిగ్గా ఉండేటట్లు చూసుకోమని, ధర్మాన్ని(ఇబాదత్ను) కేవలం అల్లాహ్ కొరకే ప్రత్యేకించుకుని ఆయన్ని వేడుకోమని ఆయన ఆజ్ఞాపించాడు. మొదటిసారి అల్లాహ్ మిమ్మల్ని ఎలా పుట్టించాడో మలిసారి కూడా మీరు అలాగే పుట్టించబడతారు.

కుల్ అమర రబ్బీ బిల్ కిస్త్స్. వఅక్సీమూ వుజూహకుమ్ ఇన్ ద కుల్లి మస్జిదివ్ వద్ ఖూహ ముఖ్లిస్సిన లహద్దీన్. కమా బదఅకుమ్ తఢీదూన్ (29)

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا
 وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ
 وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
 كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ

30 అల్లాహ్ ఒక వర్గానికి సన్మార్గం చూపించాడు. మరో వర్గంపై అపమార్గం రూఢీ అయింది. వారు అల్లాహ్ ను వదలి వైతాసులను తమ స్నేహితులుగా చేసుకున్నారు. పైపెచ్చు- తాము సన్మార్గాన ఉన్నామని వారు అనుకుంటున్నారు.

ఫరీకన్ హదా వ ఫరీకన్ ఘక్కు అలైహిముద్ద్వలాలహ్. ఇన్నహము త్తఖజుష్ షయాత్సిన అవ్లియాఅ మిన్ దూనిల్లాహి వ యహ్ సబూన అన్నహమ్ ముహతదూన్ (30)

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ
 عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا
 الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ
 وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُم مُّهْتَدُونَ

31 ఓ ఆదం సంతతివారలారా! మీరు మస్జిదుకు హాజరైన ప్రతిసారి వస్త్రాలంకరణ పట్ల శ్రద్ధ వహించండి. తినండి, త్రాగండి. కాని

యా బనీ ఆదమ ఖుజూ జేనత కుమ్ ఇన్ ద కుల్లి మస్జిదివ్ వ కులూ వషరబూ వలా తున్

يٰۤاٰدَمُ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ
 كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ح	వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ع	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	‘క్వొ... కొ’ అరబి ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

34 ప్రతి సమాజానికి ఒక గడువు నిర్ధారించబడి ఉంది. వారి నిర్ణీత సమయం వచ్చేసినప్పుడు ఒక్క క్షణం కూడా వారు వెనకా ముందూ కాలేరు.

వ లికుల్లి ఉమ్మతిన్ అజల్. ఫ ఇజా జాఅ అజలుహమ్ లా యన్తత్థిరూన సాఅతవ్. వలా యన్తక్డిమాన్ (34)

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقِيمُونَ ۝

35 ఓ ఆదం సంతతివారలారా! ఒకవేళ మీలో నుంచే (నియుక్తులైన) ప్రవక్తలు మీవద్దకు వచ్చి, నా ఆదేశాలను వారు మీకు వినిపించి నపుడు భయభక్తుల (తఖ్వా) వైఖరిని అవలంబించి, తమ్ము తాము సరి దిద్దుకున్న వారికి భయంగానీ, దుఃఖంగానీ ఉండదు.

యా బనీ ఆదమ ఇమ్మా యత్తి యన్నకుమ్ రుసులుమ్ మిన్ కుమ్ యక్సున్నూన అలైకుమ్ ఆయాతి ఫమనిత్తకా వ అన్వీల ఫా ఫలా ఖాఫున్ అలైహిమ్ వలా హమ్ యఫ్హజ్నూన్ (35)

يٰٓأَيُّهَا آدَمُ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمُ الْآيَاتِ ۖ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

36 మరెవరయితే మా ఆదేశాలను అసత్యాలని ధిక్కరించి, వాటిపట్ల దురహంకారాన్ని ప్రదర్శిస్తారో వారు నరక వాసులవుతారు. అందులో వారు ఎల్లకాలం పడి ఉంటారు.

వల్లజేన కజ్జబూ బి ఆయాతి నా వన్తక్బరూ అన్హా ఉలాఇక అన్వీఫ్హు న్నార్. హమ్ ఫీహా ఖాలిదూన్ (36)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

37 అల్లాహ్కు అబద్ధాలను అంట గట్టివాని కంటే లేదా ఆయన ఆయతులను అసత్యాలని కొట్టిపారేసే వాని కంటే పరమ దుర్మార్గు డెవడుంటాడు? అటువంటి వారికోసం రాసి పెట్టి ఉన్న భాగం వారికి లభించి తీరుతుంది. ఆఖరికి మా దూతలు వారి ప్రాణాలు స్వాధీనం చేసుకోవటానికి వారివద్దకు వచ్చినప్పుడు “అల్లాహ్ను వదలి మీరు ఆరాధిస్తూ ఉన్నవారు ఇప్పుడెక్కడున్నారు?”

ఫ మన్ అజ్జేలము మిమ్మ మనిఫతరా అలల్లాహి కజేబన్ అవ్ కజ్జబ బి ఆయాతిహ్. ఉలాఇక యనాలుహమ్ నస్యీబుహమ్ మినల్ కితాబ్. ఫత్తా ఇజా జాఅత్హమ్ రుసులునా యతవఫ్ఫినహమ్ కాలా ఐనమా కున్తమ్ తద్ఘిన మిన్(దునిల్లాహ్. కాలా ద్యల్లా అన్నా వ షహిదా అలా అన్(చ్చ

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۖ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوهُمْ ۖ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ

ع
ا

అ ఇ థ థ థ = మూలాలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
و

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణ విధానం
అరబ్ సహాయం చేయకగలరు.

ث
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తుహామీ, సంవత్సరం.

ظ
ذ

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైను చాలా సార్లుగా ఉచ్చరించాలి.

అని అడుగుతారు. “వారంతా మా
వద్ద నుంచి మటుమాయమై
పోయారు” అని వాళ్ళు చెబుతారు.
తాము అవిశ్వాసులుగా ఉండే
వారన్న విషయాన్ని గురించి వారు
స్వయంగా సాక్ష్యమిస్తారు.

సిహిమ్ అన్నహమ్ కానూ
కాఫిరీన్ (37)

قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلٰى
اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوا كٰفِرِيْنَ ۝

38 “మీకు పూర్వం గతించిన
జిన్నాతు, మానవ సమూహాలతో
చేరి, (వారితో పాటు) మీరు కూడా
నరకంలోకి ప్రవేశించండి” అని
అల్లాహ్ వారితో అంటాడు. వారి
లోని ప్రతి సమూహమూ అందులో
(నరకంలో) పడుతున్నప్పుడు, తన
సహవాస సమూహానికి శాపనా
ర్థాలు పెడుతుంది. ఆఖరికి వారంతా
అందులో చేరిపోయిన తరువాత,
తరువాతి వారు మొదటివారినుద్దేశి
శించి, “ప్రభూ! అసలు మమ్మల్ని
అపమార్గం పట్టించిన వాళ్ళు వీళ్ళే.
కనుక వీళ్ళకు రెట్టింపు నరక శిక్షను
విధించు” అని అంటారు. అప్పుడు
అల్లాహ్, “అందరికీ రెట్టింపు శిక్షే
పడుతుంది. కాని ఆ సంగతి మీకు
అర్థం కాదు” అంటాడు-

కాల దీఖులూ ఫి ఉమమిన్
కద్ ఖలత్ మిన్ కబ్ లికుమ్
మినల్ జిన్ని వల్ ఇన్ ని
ఫిన్నార్. కుల్లమా దఖిల్
ఉమ్మతుల్ లఖిన్ ఉఖ్ తహ.
ఫత్తా ఇజ్జద్దరకూ ఫిహ జమీ
అన్ కాలత్ ఉఖ్ రాహమ్ లి
ఉలాహమ్. రబ్బనా హుఉలాఇ
అద్వల్లానా ఫ అతిహిమ్
అజాబన్ ద్విత్ ఫమ్ మినన్నార్
కాల లి కుల్లన్ ద్విత్ ఫువ్
వలాకిల్లా తత్ లిలమున్ (38)

قَالَ ادْخُلُوا فِىْ اَمَمٍ قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْاِنْسِ
فِى النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ اُمَّةٌ
لَّعَنَتْ اُخْتَهَا حَتّٰى اِذَا رَكُوزَا
فِيْهَا جَحِيْمًا ۖ قَالَتْ اُخْرٰهُمُ
لَاۤ اُولٰٓئِهِمْ رَبَّنَا هٰۤؤُلَآءِ اَصْلُوْكَآ
فَاَنۢنٰهُمْ عَذَابًا مُّضِعًّا ۚ
مِّنۡ النَّارِ ۚ قَالَ لِكُلٍّ مُّضِعٌّ
وَلٰكِنْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝

39 మొదటివారు తమ తరువాతి
వారినుద్దేశించి, “మీకు మాపై
ఎలాంటి ప్రాధాన్యతా లభించలేదు.
కాబట్టి మీరు కూడా మీరు సంపా
దించుకున్న దానికి ప్రతిఫలంగా
శిక్షను రుచి చూడండి” అంటారు.

వ కాలత్ ఉలాహమ్ లి ఉఖ్ రా
హమ్ ఫమా కాన లకుమ్ అలైనా
మిన్ ఫద్వలిన్ ఫ జౌక్తుల్
అజాబ బిమా కున్ తుమ్
తక్ సిబూన్ (39)

وَقَالَتْ اُولٰٓئِهِمْ لَاۤ اُخْرٰهُمُ فَمَا
كَانَ لَكُمۡ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ
فَلذُقُوْا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُوْنَ ۝

ح

పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటుతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వా... కొ'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

40 ఎవరు మా ఆయతులను అసత్యాలని ధిక్కరించి, వాటి పట్ల గర్వాతిశయంతో విద్రవీగారో వారి కోసం ఆకాశ ద్వారాలు తెరువ బడవు. ఒంటె సూది రంధ్రంలో నుంచి దూరిపోనంత వరకూ వారు స్వర్గంలో ప్రవేశించలేరు. అపరాధులను మేము ఈ విధంగానే శిక్షిస్తాం.

ఇన్నల్లాజేన కజ్జబూ బి ఆయా తినా వసేతక్ బయా అన్ హా లా తుఫత్తహు లహమ్ అబ్ వాబు స్సమాజ వలా యద్ ఖులూనల్ జన్నత హత్తా యలిజల్ జమలు ఫీ సమ్మిల్ ఖియాత్స్. వ కజాలిక నజ్జెల్ ముజ్జరిమిన్ (40)

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ
أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّى يُلَاحَظَ فِي سَمِّ
الْخَيْطِ ۚ وَكَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

41 వారి క్రింద నరకాగ్నితో చేయ బడిన పాన్పు ఉంటుంది. పైన దుప్పటి కూడా (దానితోనే తయారై నదయి ఉంటుంది). దుర్మార్గులకు మేము విధించే శిక్ష ఇలాగే ఉంటుంది.

లహమ్ మిన్ జహన్నమ మిహదువ్ వ మిన్ ఫాకిహిమ్ గవాష్. వ కజాలిక నజ్జె జ్జాలిమిన్ (41)

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ
فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

42 మరెవరు విశ్వసించి, మంచి పనులు చేశారో-ఏ వ్యక్తిపై కూడా మేము శక్తికి మించిన భారం వేయము- యదార్థానికి వారే స్వర్గ వాసులు. అందులో వారు కలకాలం ఉంటారు.

వల్లాజేన ఆమనూ వ అమిలు స్వాలిహాతి లా నుకల్లిపు నఫసన్ ఇల్లా వున్ అహ్. ఉలాఇక అన్యో ఫాబుల్ జన్నహ్. హమ్ ఫీహా ఖాలిదూన్ (42)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

43 వారి అంతర్యాలో ఏ కాస్తయినా విద్వేషం ఉంటే దాన్ని మేము తొలగిస్తాము. వారి (నివాసాల) క్రింద నుంచి కాలువలు ప్రవహిస్తూ ఉంటాయి. "మమ్మల్ని ఈ స్థానం వరకూ చేర్చిన అల్లాహ్ కు (కోట్లాది) కృతజ్ఞతలు. అల్లాహ్ గనక మాకు మార్గదర్శకత్వం వహించ కుండా ఉంటే మేము ఎన్నటికి కూడా ఈ స్థితికి చేరుకునే వాళ్ళం

వ నజ్జెత్ నా మా ఫీ స్వద్వారి హిమ్ మిన్ గిల్లిన్ తజ్జరి మిన్ తఫ్హతిహిముల్ అన్ హార్. వ కాలుల్ హమ్దు లిల్లాహ్ లజ్జే హదానా లిహజ్ వమా కున్నా లి నహ్ తదియ లాలా అన్ హదా నల్లాహ్. లకద్ జాఅత్ రుసులు రబ్బినా బిల్ ఫాక్క్ వ నూదూ

وَنَرَعْنَا مَا فِي صُورِهِمْ مِنْ
غَلٍ نَجْزِي مَنْ تَحْتَهُمُ الْاَنْهَارُ ۚ
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا

ع
ا
ز
ز
ع
ا

అ ఇ ఈ ఓ షా = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఓ, షా' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకు ఏదైనా బుర్ఖాన్ ఆడియో సహాయం అవసరం.

ث
ظ
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిషజ్జను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జెవ్వును చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

కాము. మా ప్రభువు (తరఫున వచ్చిన) ప్రవక్తలు నిజంగా సత్యాన్నే తీసుకువచ్చారు" అని వారు అంటారు. అప్పుడు వారిని పిలిచి ఇలా చెప్పబడుతుంది: "మీరు చేసుకున్న సత్కర్మలకు బదులుగా మీరు ఈ స్వర్గానికి వారసులయ్యారు."

అన్ః తిల్కుముల్ జన్నతు ఊరిత్సతుమూహ్ బిమా కున్ః తుమ్ తత్మిలూన్ (43)

أَنْ هَذَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ
رُسُلًا رَّبَّنَا بِالْحَقِّ وَتُكُونُوا أَنْ
تِلْكُمْ الْجَنَّةُ أَوْ تِلْكُمْ هِيَ
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

44 స్వర్గవాసులు నరకవాసులను కేకవేసి పిలుస్తూ, "మా ప్రభువు మాకు చేసిన వాగ్దానాన్ని మేము నిజమైనదిగా పొందాము. మరి మీరు కూడా మీ ప్రభువు చేసిన వాగ్దానాన్ని నిజమైనదిగా పొందారా?" అని ప్రశ్నిస్తారు. "అవును" అని వారు సమాధాన మిస్తారు. అప్పుడు ప్రకటించేవాడొకడు వారి మధ్య, "ఈ దుర్మార్గులపై అల్లాహ్ శాపం పడుగాక!" అని ప్రకటిస్తాడు.

వ నాదా అన్యోహాబుల్ జన్నతి అన్యోహాబ్ నూరి అన్ః కద్ వజద్నా మా వఅదనా రబ్బునా హక్కున్ః ఫహల్ వజత్తుమ్ మా వఅద రబ్బుకుమ్ హక్కా కాలా నఅమ్. ఫ అజ్జన ముఅజ్జనుమ్ః బైనహమ్ అల్లత్తనతుల్లాహి అల జ్జాలిమీన్ (44)

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ
النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا
رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ
رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ
مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى
الظَّالِمِينَ ۝

45 వారు అల్లాహ్ మార్గం నుంచి విముఖత చూపేవారు, అందులో వక్రతలను వెతికేవారు. పరలోకాన్ని సయితం త్రోసి వుచ్చేవారు.

అల్లజేన యస్యద్దూన అన్ః సబీలిల్లాహి వ యబ్గూనహ్ ఇవజా. వ హమ్ బిల్ అఖిరతి కాఫిరూన్ (45)

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عَوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
كُفَرُونَ ۝

46 వారిరువురి మధ్య ఒక గోడ అడ్డుగా ఉంటుంది. 'ఆరాఫ్' పైన చాలామంది ఉంటారు. వారు ప్రతి ఒక్కరినీ వారి చిహ్నాలను బట్టి గుర్తు పడతారు. వారు స్వర్గవాసులను పిలిచి, "అస్సలాము అలైకుమ్

వ బైనహమా ఫిజాబ్. వ అలల్ అత్తరాఫి రిజాలుయ్ః యత్తరి ఫూన కుల్లమ్ః బి సీమాహమ్. వ నాదా అన్యోహాబుల్ జన్నతి అన్ః సలామున్ అలైకుమ్.

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى
الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ
كُلَّ سِلْسِلَتِهِمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ

ح

పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడివంజు చేసే శబ్దం 'కొప్ప... కొ'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

(మీకు శాంతి కలుగుగాక!)” అని అంటారు. ఈ ఆరాఫ్ వారు అప్పటి కింకా స్వర్గంలో ప్రవేశించి ఉండరు. అయితే తమకూ స్వర్గం లభిస్తుందన్న ఆశతో ఉంటారు.

లమ్ యద్ఖులూహా వ హమ్ యత్వమః (46)

الْجَنَّةِ أَنْ سَلِمَ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْبَعُونَ ﴿٤٦﴾

47 వారి దృష్టి నరకవాసులపై పడినప్పుడు, “ఓ ప్రభూ! మమ్మల్ని ఈ దుర్మార్గులలో చేర్చకు” అని ప్రార్థిస్తారు.

వ ఇజ్జో స్యురిఫత్ అబ్సార్సు హమ్ తిల్కాఅ అన్యోహాబి న్నారి కాలూ రబ్బినా లా తజ్అల్నా మఅల్ కౌమి జ్జాలిమీన్ (47)

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

48 'ఆరాఫ్'పై ఉన్నవారు ఎంతో మందిని (నరకవాసుల్ని) వారి అనవాళ్ల ద్వారా గుర్తుపట్టి పిలుస్తూ, ఇలా అంటారు: “మీ వర్గాలుగానీ, మీ బడాయిగానీ మీకు ఏమాత్రం పనికి రాలేదే!

వ నాదా అన్యోహాబుల్ అత్తరాఫి రిజాలయ్ యత్తరిఫూనహమ్ బి సీమాహమ్ ఖాలూ మా అగ్గినా అన్(కుమ్ జమ్ ఉకుమ్ వమా కున్(తుమ్ తస్తకీబిరూన్ (48)

وَتَأَذَى أَصْحَابِ الْأَعْرَافِ رَجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسَيِّئِهِمْ قَالُوا مَا أَغْلَى عَنْكُمْ جَعْلَكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

49 'అల్లాహ్ వీళ్లపై దయ చూపడు' అని మీరు ప్రమాణాలు చేసి చెప్పే వారు వీరేనా?” అని అడుగుతారు. అప్పుడు “స్వర్గంలో ప్రవేశించండి. ఇక మీకు భయంగానీ, దుఃఖంగానీ ఉండదు” అని వారితో అనబడుతుంది.

అ హాఉలాఇ అల్లైన్ అక్సినమ్ తుమ్ లా యనాలుహముల్లాహా బి రఫ్హా మహ్. ఉద్ఖులుల్ జన్నత లా ఖాఫున్ అలైకుమ్ వలా అన్(తుమ్ తహ్జనూన్ (49)

أَهْلَ الْأَيْمَنِ الَّذِينَ آتَيْنَهُمْ لَمْ يَنَالَهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

50 నరకవాసులు స్వర్గవాసులను పిలుస్తూ, “మాపైన కొద్దిగా నీళ్ళు యినా పోయండి లేదా అల్లాహ్ మీకు ప్రసాదించిన దాంట్లోంచి ఏ కాస్తయినా ఇటు పడేయండి” అని ప్రార్థింపడతారు. దానికి సమాధానంగా వారు, “ఈ రెండింటినీ

వ నాదా అన్యోహాబు న్నారి అన్యోహాబుల్ జన్నతి అన్ అఫీద్యా అలైనా మినల్ మాఇ అవ్ మిమ్మా రజక కుముల్లాహ్. కాలూ ఇన్నల్లాహ్ ఫాప్రమహమా అలల్ కాఫిరీన్ (50)

وَتَأَذَى أَصْحَابِ النَّارِ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَهْمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

ع
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జె

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై వివరణ
అదియో సహాయం చేసకోగలరు

ث
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

అల్లాహ్ అవిశ్వాసుల కొరకు
నిషేధించాడు" అని అంటారు.

51 వారు ఇహలోకంలో మత
ధర్మాన్ని ఆటగా, తమాషాగా తీసు
కున్నారు. ఇహలోక జీవితం వారిని
మోసానికి గురి చేసింది. కాబట్టి
వారు ఈనాటి సమావేశాన్ని విస్మ
రించినట్లే, మా ఆయతులను త్రోసి
పుచ్చినట్లే ఈ రోజు మేము (కూడా)
వీళ్లను విస్మరిస్తాము.

52 మేము ఈ జనుల వద్దకు, మా
సంపూర్ణ జ్ఞానంతో బహుస్పష్టంగా
విశదీకరించిన గ్రంథాన్ని చేర
వేశాము. విశ్వసించినవారికి అది
మార్గదర్శక సాధనం మరియు
కారుణ్యం.

53 ఈ గ్రంథంలో తెలియజేయ
బడిన తుది ఫలితం ఎప్పుడు
వస్తుందా అని మాత్రమే తప్ప మరో
దానికోసం మీరు నిరీక్షించటం లేదు.
ఏ రోజున దీని తుది ఫలితం వచ్చే
స్తుందో ఆ రోజు, ముందు నుంచీ
దీనిని విస్మరిస్తూ వచ్చినవారే ఇలా
అంటారు: "మా ప్రభువు (తరఫున్న
నియుక్తులైన) ప్రవక్తలు నిజంగానే
సత్యబద్ధమైన విషయాలు తెచ్చారు.
ఇప్పుడు మాకోసం సిఫారసు చేసే
సిఫారసుదారులెవరయినా మాకు
లభిస్తారా? లేదా లోగడ మేము
చేసిన (చెడు) కర్మలకు భిన్నమైన

అల్లజేన త్రఖజ్ దీనహమ్
లహ్ వవ్, వ లఖబవ్, వ గరత్
హముల్ హయాతు ధున్యా.
ఫల్ యామ నన్ సాహమ్ కమా
నసూ లికాఅ యమిహిమ్
హజ్ వమా కానూ బి ఆయా
తినా యజ్ హదూన్ (51)

వ లకద్ జితనాహమ్ బి
కితాబిన్ ఫస్సుల్ నాహ్ అలా
ఇల్ మిన్ హదవ్, వ రహ్ మతల్
లి క్కామియ్, యుత్ మి నూన్
(52)

హల్ యన్ జ్వరూన ఇల్లా
తత్ వీలహ్. యామ యత్ తి
తత్ వీలహ్ యక్లాలు ల్లజేన
నసూహ మిన్ కబ్ లు కద్
జాఅత్ రుసులు రబ్బినా బిల్
హక్క్ ఫి హల్లనా మిన్ మఫఅఅ
ఫ యవ్ ఫథిలనా అవ్ సురద్దు
ఫ నత్ మల గైరల్లజే కున్నానత్

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا
وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
فَالْيَوْمَ نَنسُهُمْ كَمَا نَسُوا
لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا
بِآيَاتِنَا يَحْكُمُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَضَّلْنَاهُ
عَلَىٰ كُلِّ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ ۚ يَوْمَ
يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسَوْهُ
مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا
بِالْحَقِّ ۖ فَهَلْ لَّنَا مِنْ شُفَعَاءَ
فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ

ح

పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

కర్మలు చేసేందుకు మళ్ళీ మేము (ఇహలోకానికి) తిరిగి పంపబడ తామా?" - నిస్సందేహంగా వీళ్లు తమ స్వయానికి నష్టం చేకూర్చు కున్నారు. వీళ్లు కల్పిస్తూ వచ్చిన విషయాలన్నీ వీళ్ల నుంచి మటుమాయం అయ్యాయి.

మల్. కద్ ఖసిరూ అన్ఞసహమ్ వ ద్యల్ల అన్ఞహమ్ మా కానూ యఫ్తరూన్ (53)

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

54 నిస్సందేహంగా అల్లాహ్ మే మీ ప్రభువు. ఆయన ఆకాశా లను, భూమిని ఆరు రోజులలో సృష్టించాడు. ఆ తరువాత సింహాసనంపై (అర్దపై) ఆసీనుడయ్యాడు. ఆయన రాత్రిని పగటిపై కప్పివేస్తాడు. అది దాన్ని వేగంగా వెంబడిస్తూ వస్తుంది. ఇంకా ఆయన సూర్యచంద్రులను, నక్షత్రాలను తన ఆజ్ఞకు కట్టుబడి ఉండే విధంగా సృష్టించాడు. వినండి! సృష్టి ప్రక్రియ ఆయన స్వంతం. ఆజ్ఞాపన ఆయన సొత్తు. సకల లోకాల ప్రభువైన అల్లాహ్ అపారమైన శుభాలు కలవాడు.

ఇన్న రబ్బుకుము ల్లాహుల్లాజ్ ఖలక సుమావాతి వల్ అర్ద్య ఫీ సత్తతి అయ్యామిన్ తుమ్మన్ తవా అలల్ అర్షె యుగ్గిషిల్ లైల న్నహర యత్వలుబుహా ఫాత్సీత్సవ్ వ షమ్న వల్ కమర వ న్నుజూమ ముసఖరాతిమ్ బి అమరిహ్. అలా లహల్ ఖలక్ వల్ అమర్. తబారక ల్లాహ రబ్బుల్ అలమిన్ (54)

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسْتَغْرِبَاتٌ بِأَمْرِهِ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55 మీరు మీ ప్రభువును కడు దీనంగా వేడుకోండి. గోవ్యంగా కూడా విన్నవించుకోండి. హద్దు మీరిపోయే వారిని ఆయన సుతరామూ ఇష్టపడడు.

ఉద్ఘీ రబ్బుకుమ్ తద్వరుఅవ్ వఖుఫ్యహ్. ఇన్నహు లా యుఫి బ్బుల్ ముత్తతదీన్ (55)

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

56 సంస్కరణ జరిగిన తరువాత భూమిపై కల్లోలాన్ని సృష్టించకండి.

వలా తుఫ్సిదూ ఫిల్ అర్ద్య బత్తద ఇన్వలాహిహ వద్ఘీహ

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا

3. చూడండి 2:19 పాదవ్యాఖ్యానం.

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ط
ط
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెస్సు చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

భయపడుతూ, ఆశపడుతూ
అల్లాహ్ ను ఆరాధించండి. నిస్సం
దేహంగా అల్లాహ్ కారుణ్యం సజ్జను
లకు చాలా దగ్గరే ఉంది.

ఖొఫవ్ వ త్వమతి ఇన్న రఫ్
మత్లాహి కరీబుమ్ మినల్
ముహ్సినీన్ (56)

وَطَّعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57 తన కారుణ్య జల్లు కురిసే
ముందు గాలులను శుభవార్త సూచ
కంగా పంపేది ఆయనే. ఆఖరికి
అవి బరువైన మేఘాలను ఎత్తుకున్న
ప్పుడు, మేము ఆ మేఘాలను నిర్జీ
వంగా పడివున్న ఏదేని ప్రదేశం
వైపుకు తరలిస్తాము. ఆపైన ఆ
మేఘాల ద్వారా వర్షాన్ని కురిపి
స్తాము. ఆ వర్షపు నీటి ద్వారా అన్ని
రకాల పండ్లు ఫలాలను ఉత్పన్నం
చేస్తాము. మృతులను కూడా మేము
ఇలాగే లేపి నిలబెడతాము. మీరు
(నీతిని) గ్రహించేటందుకు గాను
(మేము ఇన్ని విధాలుగా విషయాన్ని
విడమరచి చెబుతున్నాము సుమా!).

వ హువల్లజ్ యుర్సిలు
రియాహు బుష్ రమ్, బైన యదై
రఫ్ మతిహ్. ఫాత్తా ఇజ్ అక
ల్లత్ సఫ్ బన్, త్తికాలన్, సుక్
నాహ లి బలదిమ్ మయ్యిత్
ఫ అన్ జెల్ నా బిహిల్ మాత
ఫ అఖ్ రజ్ నా బిహి మిన్, కుల్లి
త్తుమరాత్. కజ్ లిక సుఖ్ రిజుల్
మాతా లఅల్లకుమ్ తజక్కురూన్
(57)

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ط حَتَّىٰ إِذَا
أَفَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَهُ لِبَلَدٍ
مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ
فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ط
كَذَٰلِكَ تُخْرَجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

58 మంచి నేల తన ప్రభువు
ఆదేశానుసారం పుష్పలమైన పంట
నిస్తుంది. (దీనికి భిన్నంగా) చెడ్డ
నేల చాలా తక్కువ ఉత్పత్తిని
మాత్రమే ఇస్తుంది. ఈ విధంగా
మేము కృతజ్ఞులై ఉండేవారి కోసం
నిద్రానాలను పలు విధాలుగా
విశ్లేషించి చెబుతాము.

వల్ బలదు త్వయ్యిబు యఖ్
రుజు నబాతుహా బి ఇజ్ ని
తబ్విహ్. వల్లజ్ ఖబుత్తు లా
యఖ్ రుజు ఇల్లా నకిదా. కజ్ లిక
సుస్వరిపుల్ ఆయాతి లి
కామియ్, యష్ కురూన్ (58)

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ
وَالبَدِينُ رَوْءٍ ۖ وَالَّذِي خُبْتُ لَا
يَخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا ط كَذَٰلِكَ
نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
‘క్వొ.. క్వా’

అర్ అరాఫ్ అనే అర్థం
అర్థం నామం ఏమిటంటే.

ح

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టి
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

59 మేము నూహ్ (అలైహిస్సలాం)ను
అతని జాతివద్దకు పంపాము. అప్పు
డతను, “ఓ నా జాతి ప్రజలారా!
మీరు అల్లాహ్ ను ఆరాధించండి.
ఆయన తప్ప వేరవరూ మీ ఆరాధ
నకు అర్హులు కారు. మీ విషయంలో
ఒక మహా దినం నాటి శిక్ష గురించి
నాకు భయంగా ఉంది” అన్నాడు.

60 దానికి అతని జాతి పెద్దలు,
“నువ్వు స్పష్టమైన అపమార్గానికి
గురైనట్లు మాకు కనిపిస్తోంది”
అన్నారు.

61 “ఓ నా జాతివారలారా! నేనే
మాత్రం దారి తప్పలేదు. నిజానికి
నేను సర్వలోక ప్రభువు తరపున
పంపబడిన ప్రవక్తను.

62 “నా ప్రభువు సందేశాన్ని మీకు
అందజేస్తున్నాను. నేను మీ మేలు
కోరేవాడిని. మీకు తెలియని విష
యాలు అల్లాహ్ తరపు నుంచి నాకు
తెలుసు.

63 “ఏమిటి? మిమ్మల్ని హెచ్చరించ
టానికి, మీరు భయభక్తుల వైఖరిని
అవలంబించి తద్వారా మీరు
కరుణించబడేటందుకు మీ వద్దకు
స్వయంగా మీ నుంచే ఒక వ్యక్తి
ద్వారా మీ ప్రభువు తరపు నుండి
‘ఉపదేశం’ అందటం మిమ్మల్ని

లకద్ అర్ సల్ నా నూహ్ ఇలా
కౌమిహీ ఫ కాల యా కౌమిత్ బు
దుల్లాహ్ మా లకుమ్ మిన్
ఇలాహిన్ గైరుహ్. ఇన్నీ అఖావు
అలైకుమ్ అజాబ యమిన్
అజ్జేమ్ (59)

కాలల్ మలఉ మిన్ కౌమిహీ
ఇన్నా ల నరాక ఫీ ద్యలాలిమ్
ముబిన్ (60)

కాల యా కౌమి లైస బీ ద్యలాల
తువ్ వలాకిన్నీ రసూలుమ్
మిర్బిల్ అలమిన్ (61)

ఉబల్లిగుకుమ్ రిసాలాతి రబ్బీ
వ అన్ స్వహు లకుమ్ వ అత్
లము మినల్లాహ్ మాలా తత్తల
మూన్ (62)

అవ అజిబ్ తుమ్ అన్ జాఅకుమ్
జిక్ రుమ్ మిర్బికుమ్ అలా
రజాలిమ్ మిన్ కుమ్ లి
యున్ జేరకుమ్ వలి తత్తకూ
వ లఅల్లకుమ్ తుర్ హామూన్
(63)

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ
فَقَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا
لَكُمْ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْهَلَّا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالٌ
وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَأَنصَحُ
لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَن جَاءَكَ ذِكْرٌ مِّن
رَّبِّكَ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُم
لِيُنذِرَ كُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ
تُزَكَّوْنَ ﴿٦٣﴾

ع అ	అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.	ث త్తు	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
ز జె	'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి. అరబీ ఉచ్చారణకు ఏదైనా ఖర్జ్ అని అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ط ట	నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెస్సు చాలా సార్లుగా ఉచ్చరించాలి.

అశ్చర్యంలో ముంచెత్తిందా?" అని (నూహ్) అన్నాడు.

64 అయినప్పటికీ వాళ్లు ఆయన (నూహ్)ను అసత్యమని ధిక్కరించారు. మేము నూహును, నావలో అతని వెంట ఉన్న అతని సహచరులను రక్షించి, మా ఆయతులను ధిక్కరించిన వారందరినీ ముంచి వేశాము. నిశ్చయంగా వారు మరీ గ్రుడ్డి జనులుగా వ్యవహరించారు.⁴

ఫ కజ్జబూహు ఫ అన్జైనాహు వల్లజేన మఅహా ఫిల్ ఫుల్కి వ అగ్గరక్నల్లజేన కజ్జబూ బి ఆయాతినా. ఇన్నహమ్ కానూ క్కామన్ అమీన్ (64)

كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُ وَلِذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

65 మేము అదజాతి వద్దకు వారి సోదరుడైన హూద్ను పంపాము. "నా జాతి ప్రజలారా! మీరు అల్లాహ్ను ఆరాధించండి. ఆయన తప్ప మీకు మరో ఆరాధ్య దైవం లేడు. మరలాంటప్పుడు మీరు భయపడరా?" అని అతను చెప్పాడు.

వ ఇలా అదిన్ అఖాహమ్ హూదా. ఖాల యా క్కామిత్తుబు దుల్లాహ మా లకుమ్ మిన్ ఇలాహిన్ గైరుహ్. అ ఫలా తత్త క్కూన్ (65)

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا ۖ قَالَ يُقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

66 దానికి అతని జాతిలోని అవిశ్వాస సర్దారులు, "నువ్వు మాకు తెలివి తక్కువ వానిలా కనిపిస్తున్నావు. పైగా నువ్వు అబద్ధాలకోరు వని మా అభిప్రాయం" అన్నారు.

కాలల్ మలఉల్లజేన కఫరూ మిన్ క్కామిహి ఇన్నా ల నరాక ఫీ సఫాహతివ్ వ ఇన్నా ల నజ్వాన్నుక మినల్ కాజిబీన్ (66)

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

67 "ఓ నా జాతివారలారా! నాలో ఏ మాత్రం తెలివితక్కువ తనం లేదు. నేను సకల లోకాల ప్రభువు తరపున పంపబడిన ప్రవక్తను.

కాల యా క్కామి లైస బీ సఫాహ తువ్ వలాకిన్ని రసూలుమ్ మిర్బిల్ అలమీన్ (67)

قَالَ يُقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

68 "నా ప్రభువు సందేశాలను మీకు చేరవేసేవాణ్ణి. మీరు నమ్మదగ్గ మీ శ్రేయోభిలాషిని.

ఉబల్లిగుకుమ్ రిసాలతి రబ్బీ వ అన లకుమ్ నాస్యిఘాన్ అమీన్ (68)

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالِ رَبِّي وَآنَا لَكُمْ ناصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

4. మరిన్ని వివరాలకు చూడండి. 11:25-48.

ح పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ظ గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ك 'కొవ్వి... కొ' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 ظ పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గట్టర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

69 "ఏమిటీ, మిమ్మల్ని హెచ్చరించ
 టానికి స్వయంగా మీనుండే ఒక
 వ్యక్తి ద్వారా, మీ ప్రభువు తరపు
 నుండి మీ వద్దకు హితోపదేశం
 రావటం మీకు ఆశ్చర్యం కలిగిం
 చిందా? అల్లాహ్ మిమ్మల్ని నూహ్
 జాతి అనంతరం వారసులుగా చేసి,
 మీకు ఎక్కువ శరీర సౌష్ఠవాన్ని
 ప్రసాదించిన సంగతిని గుర్తుంచు
 కోండి. అల్లాహ్ అనుగ్రహాలను
 జ్ఞాపకం చేసుకుంటూ ఉండండి.
 తద్వారా మీరు సాఫల్యం పొందు
 తారు" అని హూద్ బోధపరచాడు.

అవ అజిబ్ తుమ్ అన్ జాఅ
 కుమ్ జేక్ రుమ్ మిర్రబ్బి కుమ్
 అలా రజాలిమ్ మిన్ కుమ్ లి
 యున్ జేరకుమ్. వజ్జే కురూ
 ఇజ్జే జఅలకుమ్ ఖులఫాఅ
 మిమ్ బత్తిది కౌమి నూహివ్
 వ జౌదకుమ్ ఫిల్ ఖల్కి
 బస్ తహ్. ఫజ్జే కురూ అలా
 అల్లాహ్ లఅల్లకుమ్ తుఫ్ లి
 హూన్ (69)

أَوْحَيْنَا أَنْ جَاءَكَ ذِكْرُنَا
 رَبُّكَ عَلَى رَجُلٍ مِّنْكَ
 لِيُنذِرَكَ ۖ وَأَذْكُرُوا
 جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ
 نُوحٍ وَآذَكُم فِي الْخَلْقِ بَصَاطَةً
 فَادْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ
 تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70 "మేము అల్లాహ్ ను మాత్రమే
 ఆరాధించాలనీ, మా తాత ముత్తా
 తలు పూజిస్తూ వచ్చిన వాటిని వదలి
 వేయమని (చెప్పటానికేనా) నువ్వు
 మా వద్దకు వచ్చింది? ఒకవేళ
 నువ్వు సత్యవంతుడవే అయితే ఏ
 శిక్షను గురించి నువ్వు మమ్మల్ని
 బెదిరిస్తున్నావో దాన్ని మా వద్దకు
 రప్పించు చూద్దాం" అని వారు
 అన్నారు.

కాలా అ జిత్తనా లి నత్తేబు
 దల్లాహ వహ్దహా వ నజ్జర
 మా కాన యత్తేబుదు అబాఉనా.
 ఫత్తినా బిమా తఇదునా
 ఇన్ కున్త మిన స్వాదిక్కిన్
 (70)

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ
 وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
 فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ
 الصّٰدِقِیْنَ ﴿٧٠﴾

71 అప్పుడు హూద్ ఇలా అన్నాడు:
 "ఇక మీ ప్రభువు శిక్ష అయిన
 అగ్రహం మీపై విరుచుకుపడినట్లే.
 ఏమిటీ, మీరూ మీ తాతముత్తాతలూ
 కల్పించుకున్న పేర్ల విషయంలో
 నాతో గొడవపడుతున్నారా? వాటి
 గురించి (అవి ఆరాధ్య దైవాలని

కాల కద్ వకఅ అలైకుమ్
 మిర్రబ్బి కుమ్ రిజ్ నువ్ వ
 గద్యబ్. అ తుజాదిలాననీ ఫి
 అస్మా ఇన్ సమైతుమూహ్
 అన్ తుమ్ వ అబాఉకుమ్ మా
 నజ్జెల్లాహ బిహ్ మిన్

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
 رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَادِلُونَنِي فِي
 أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
 وَآبَاؤُكُمْ مَا تَزَالُ اللَّهُ بِهَا مِنْ

ع

అ

ز

జ

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్జున్
ఆదియో సహాయం తీసుకోవలదు.

ث

త్వ

ظ

జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

నిర్ధారించే) ఏ ప్రమాణాన్ని అల్లాహ్
అవతరింపజేయలేదు. కాబట్టి
మీరూ నిరీక్షించండి, మీతోపాటు
నేను కూడా నిరీక్షిస్తాను.”

సుల్తాన్. ఫన్తజ్వీరూ ఇన్నీ
మఅకుమ్ మినల్ మున్తజ్వీ
రీన్ (71)

سُلْطٰنٌ ۚ فَانْتَظِرُوْا اِلٰى مَعْمٰرٍ
مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ۝۷۱

72 ఎట్టకేలకు మేము అతన్నీ అతని
సహచరులను మా కృపతో కాపా
దాము. అయితే మా ఆయతులు
అబద్ధాలంటూ కొట్టి పారేసినవారి
వేరును త్రొచివేశాము. వారు ఎట్టి
పరిస్థితిలోనూ విశ్వసించేవారు
కారు.

ఫ అన్జైనాహు వల్లజేస మఅ
హా బి రహ్మమతిమ్ మిన్నా వ
కత్వత్నా దాబిర ల్లజేస కజ్జబూ
బి ఆయాతినా వమా కానూ
ముత్మిమిన్ (72)

فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهُ ۚ
مِّمَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا
بَاٰتِنَا وَمَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ۝۷۲

73 ఇంకా మేము సమూదు జాతి
వద్దకు వారి సోదరుడైన సాలిహ్
(అలైహిస్సలాం)ను పంపాము.
అతడు (తన వారినుద్దేశించి), “ఓ
నాజాతి ప్రజలారా! మీరు అల్లాహ్ను
ఆరాధించండి. ఆయన తప్ప మరొక
రెవరూ మీకు ఆరాధ్యులు కారు. మీ
వద్దకు మీ ప్రభువు వద్ద నుంచి ఒక
స్పష్టమైన నిదర్శనం వచ్చేసింది. ఇది
అల్లాహ్ యొక్క ఆడ ఒంటె. ఇది మీ
కోసం ఒక సూచనగా ఉంది. కాబట్టి
దేవుని భూమిపై మేతమేస్తూ తిరగ
టానికి దాన్ని వదలిపెట్టండి. దురుద్దే
శంతో దాన్ని తాకకండి. (ఒకవేళ
మీరు గనక ఈ మాటను ఖాతరు
చేయకపోతే) బాధాకరమైన శిక్ష
ఒకటి మీమ్మల్ని పట్టుకుంటుంది.

వ ఇలా తృమూద అఖాహమ్
స్వాలిఫో కాల యా కౌమిత్బు
దుల్లాహ మా లకుమ్ మిన్
ఇలాహిన్ గైరుహ్. కద్ జాఅత్
కుమ్ బయ్యినతుమ్ మిర్రబ్బి
కుమ్. హజేహీ నాకతుల్లాహి
లకుమ్ ఆయతన్ ఫ జరూహ్
తత్కుల్ ఫి అర్ద్విల్లాహి వలా
తమస్సూహ్ బి సూఇన్ ఫ
యత్ఖుజకుమ్ అజాబున్
అలీమ్ (73)

وَالِى مُؤَدَّ اٰخَاهُمْ طٰلِحًا ۚ قَالَ
يَقَوْمِ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ
اِلٰهٍ غَيْرِهٖ ۚ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ ۚ هٰذِهِ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ
اٰيَةٌ ۚ فَذُرُّوْهَا تَاْكُلْ فِىْ اَرْضِ اللّٰهِ
وَلَا تَمْسُوْهَا بِسَوْءٍ فَيَاْخُذْكُمْ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۷۳

7 వచ్చి మీరవకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా. కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వ్... కొ'	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖి అని ఉచ్చరించాలి. ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.
74 “మీరు (మీ గతాన్ని గురించి) కాస్త గుర్తుకు తెచ్చుకోండి - ఆదు జాతి అనంతరం అల్లాహ్ మిమ్మల్ని వారసులుగా చేశాడు. మీకు భూమిపై నివాసాన్ని ప్రసాదించగా, దాని మైదానంపై మీరు భవనాలు నిర్మిస్తున్నారు. కొండలను తొలచి వాటిలో గృహాలు నిర్మించుకుంటున్నారు. కనుక మీరు అల్లాహ్ అనుగ్రహాలను జ్ఞాపకం చేసుకోండి. భువిపై సంక్షోభాన్ని సృష్టించకండి.”	వజ్రేకురూ ఇజ్జే జలలకుమ్ ఖులఫాఅ మిమ్ బత్తది ఆదివ్ వ బవ్వఅకుమ్ ఫిల్ అర్ద్యి తత్తఖిజ్జాన మిన్ సుహూలిహ్ కుస్సూరవ్ వ తన్ హితునల్ జిబాల బుయూతా. ఫజ్రేకురూ ఆలాఅల్లాహి వలా తత్తెన్ ఫిల్ అర్ద్యి ముఫసిదీన్ (74)	وَاذْكُرُوا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِلُونَ مِنْ سَهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَاذْكُرُوا الْاِيَّاهُ وَلَا تَعْتُوا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝
75 జాతిలోని గర్విష్టులైన సర్దారులు విశ్వసించిన బలహీన వర్గాల వారిని, “సాలిహ్ తన ప్రభువు తరపున పంపబడిన ప్రవక్తేనన్న విషయం నిజంగానే మీకు తెలుసా?” అని అడిగాడు. దానికి వారు, “నిస్సం దేహంగా! ఆయనకు ఇచ్చి పంప బడిన దానిపై మాకు పూర్తి నమ్మకం ఉంది” అని సమాధానమిచ్చారు.	కాలల్ మలఉల్లజ్జేన నెతక్ బరూ మిన్ కౌమిహి లిల్లజ్జేన నెతుద్వ ఇహ్నా లిమన్ ఆమన మిన్ హమ్ అ తత్తలమూన అన్న స్వాలిహమ్ ముర్సలుమ్ మిర్ రబ్బిహ్. కాలా ఇన్నా బిమా ఉరసిల బిహి ముత్ మినూన్ (75)	قَالَ الْمَلَأُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِيْنَ اسْتُضِعِفُوا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ ضَلٰحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهِ ۚ قَالُوا اِنَّا بِمَا اُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُوْنَ ۝
76 “అయితే మీరు నమ్మే విషయాన్ని మేము త్రోసిపుచ్చుతున్నాం” అని ఆ అహంకారులు అన్నారు.	కాలల్లజ్జేన నెతక్ బరూ ఇన్నా బిల్లజ్జే ఆమన్ తుమ్ బిహి కాఫిరూన్ (76)	قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوا اِنَّا بِالَّذِيْ اٰمَنْتُمْ بِهِ كٰفِرُوْنَ ۝
77 తరువాత, వారు ఆడ ఒంటెను చంపేశారు. తమ ప్రభువు ఆజ్ఞ పట్ల తలబిరుసుతనం ప్రదర్శించారు. “ఓ సాలిహ్! నిజంగానే నువ్వు దైవ ప్రవక్తవైతే, మమ్మల్ని బెదిరిస్తూ వచ్చిన దానిని మాపైకి తీసుకురా!” అని అన్నారు.	ఫ అకరు న్నాకత వ అతె అన్ అమేరి రబ్బిహిమ్ వ కాలా యా స్వాలిహ్ తత్తినా బిమా తఇదునా ఇన్ కున్త మినల్ ముర్సలీన్ (77)	فَعَقَرُوا الْعَاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُضْلِحُ اٰتِنَا بِمَا تَعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝

ع
అ

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z'మదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఋత్తన్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెవు చాలా సాక్షాగా ఉచ్చరించాలి.

78 అంతే, భూకంపం వారిని పట్టు
కుంది. వాళ్లు తమ ఇంట్లలో బోర్లా
పడి, అలాగే ఉండిపోయారు.

ఫ అఖజత్ హముర్ రజ్ ఫతు
ఫ అన్వెబహూ ఫీ దారిహిమ్
జాత్నిమీన్ (78)

فَأَخَذَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي
دَارِهِمْ جُثَثٍ ④

79 అప్పుడు సాలిహ్ (అలైహి
స్సలాం) వారి నుండి ముఖం త్రిప్పు
కుని, “నా జాతి ప్రజలారా! నా
ప్రభువు సందేశాన్ని నేను మీకు
అందజేశాను. మీ శ్రేయాన్ని అభిల
షించాను. కాని మీకు శ్రేయోభిలాష
లంటే ఇష్టం లేకపోయింది.” అని
చెబుతూ వెళ్ళిపోయారు.

ఫ తవల్లా అన్ హమ్ వ కాల
యా కౌమి లకద్ అబ్ లగ్తు
కుమ్ రిసాలత రబ్బీ వ నస్య
హ్లాతు లకుమ్ వలాకిల్లా తుఫి
బ్బానన్ నాస్యిహీన్ (79)

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَتَصَدَّقْتُ
لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ
النَّصِيحِينَ ⑤

80 మేము లూతు (అలైహిస్స
లామ్)ను పంపాము. అతను తన
జాతివారిని ఉద్దేశించి, “మీరు
ఇంత సిగ్గుమాలిన చేష్టకు పాల్పడు
తున్నారేమిటి? మీకు పూర్వం
లోకంలో ఎవరూ ఇలాంటి పాడు
పని చెయ్యలేదే!

వ లూత్స్ ఇజ్ కాల లి
కౌమిహీ అ తత్తూనల్ ఫాఫి
షత మా సబకకుమ్ బిహ్ మిన్
అఫాదిమ్ మినల్ అలమీన్
(80)

وَلَوْ كُنَّا إِذْ قَالْ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ
أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ⑥

81 “అయ్యో! మీరు స్త్రీలను వదలి,
పురుషులతో కామవాంఛ తీర్చు
కుంటున్నారా?! అసలు మీరు మరి
బరితెగించి వ్యవహరిస్తున్నారు”
అని అన్నారు.

ఇన్నకుమ్ ల తత్తూన రిజాల
షహ్ వతమ్ మిన్ దూనిన్నిసాత్
బల్ అన్ తుమ్ కౌముమ్
ఘున్ రిఫూన్ (81)

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً
مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ
قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ⑦

82 దానికి అతని జాతి వారు
ఇచ్చిన జవాబు ఇదే: “వీళ్లను మీ
బస్తీ నుంచి వెళ్లగొట్టండి. మహా
పవిత్రులట వీళ్ళు.”

వమా కాన జవాబ కౌమిహీ ఇల్లా
అన్ కాలూ అఖ్ రిజాహమ్
మిన్ కర్ యతికుమ్. ఇన్న
హమ్ ఉనాసుయ్ యతత్వహ్
రూన్ (82)

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ
قَرْيَتِكُمْ ۚ إِنَّهُمْ أَكَّاسٌ
يَّتَطَهَّرُونَ ⑧

ح హ పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటుతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హ అంటాము కదా! అలాగా.	ح ఖ ‘ఖరము’లోని ఖ లాగా. కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق క కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వొ... క్వా’	ق గ ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ف అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో నమూనం తీసుకోగలరు.	ف Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

83 అప్పుడు మేము లూత్ (అలైహి సులూం)ను, అతని ఇంటి వారిని కాపాడాము. అతని భార్యను తప్ప! ఆమె దైవశిక్షకు గురయినవారితో ఉండిపోయింది.

ఫ అన్ జైనాహు వ అహ్లహు ఇల్లమ్ అతహూ కానత్ మినల్ గాబిరీన్ (83)

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

84 మేము వారిపై ఒక ప్రత్యేక మైన వర్షాన్ని కురిపించాము. చూడు! ఆ అపరాధులకు పట్టిన గతేమిటో!

వ అమ్ త్వర్ నా అలైహిమ్ మత్వరా. ఫన్ జ్వర్ కైఫ కాన అక్బిబతుల్ ముజ్బరిమీన్ (84)

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۖ فَانْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

85 ఇంకా మేము మద్యన్ (వైపుకు) వారి సోదరుడైన షుబబ్ (అలైహి సులూం)ను పంపాము. అతను (తన జాతి వారి నుద్దేశించి), “నా జాతివారలారా! మీరు అల్లాహ్ ను మాత్రమే ఆరాధించండి. ఆయన తప్ప మీరు ఆరాధించదగిన వేరొక దైవం లేడు. మీ వద్దకు మీ ప్రభువు తరపు నుంచి సుష్ట మయిన నిదర్శనం వచ్చేసింది. కాబట్టి మీరు కొలతలు, తూనిక లలో ఖచ్చితంగా (పూర్తిగా) వ్యవహరించండి. ప్రజలకు వారి వస్తువులను తగ్గించి ఇవ్వకండి. సంస్కరణ జరిగిన తరువాత భూమిలో అల్లకల్లోలాన్ని సృష్టించకండి. మీరు గనక నమ్మేవారే అయితే మీ మేలు ఇందులోనే ఉంది.

వ ఇలా మద్యన్ అఖాహమ్ షుబబా. కాల యా క్షామిత్ బు దుల్లాహ మా లకుమ్ మిన్ ఇలాహిన్ గైరుహ్. కద్ జాఅత్ కుమ్ బయ్యినతుమ్ మిర్రబ్బి కుమ్ ఫ బెపుల్ కైల వల్ మీజాన వలా తబ్ ఖసు న్నాన అష్ యాఅహమ్ వలా తుఫసిదూ ఫిల్ అర్ ద్యి బత్తద్ ఇన్ ష్ లాహిహ్. జాలికుమ్ ఖైరు ల్లకుమ్ ఇన్ కున్ తుమ్ ముత్ మినిన్ (85)

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا ۖ
قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ
مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُمْ
بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ
وَالْبَيْزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

86 “అల్లాహ్ ను విశ్వసించేవారిని బెదిరించే ఉద్దేశంతో, అల్లాహ్ మార్గం నుంచి అడ్డుకునే ఆలోచనతో, అందులో వక్రతలను వెతు

వలా తక్ షదూ బి కుల్లి స్వీరాతిన్ తూఇదూన వ తస్వద్దూన అన్ సబీలిల్లాహి మన్ ఆమన

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ
تَّوَدُّونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ

ع అ అ ఇ ఈ ఓ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఓ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.	ث త్త 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
ز జె 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.	ظ జ్జ నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

కుతూ రహదారుల్లో కూర్చోకండి. మీరు అల్పసంఖ్యలో ఉండగా అల్లాహ్ మీ జనసంఖ్యను అధికం చేసిన సంగతిని కాస్త గుర్తుచేసుకోండి. కల్లోలాన్ని రేకెత్తించే వారి కథ ఎలా ముగిసిందో కూడా చూడండి!

87 "అల్లాహ్ నాకిచ్చి పంపిన సందేశాన్ని మీలో కొందరు విశ్వసించగా, మరికొందరు విశ్వసించ లేదు. కాబట్టి అల్లాహ్ మన మధ్య తీర్పుచేసే వరకూ ఓపిక పట్టండి. ఆయన అందరిలోకెల్లా అత్యుత్తమంగా తీర్పు చెప్పేవాడు."

88 దురహంకారులైన అతని జాతి సర్దారులు (అతన్నుద్దేశించి), "ఓ షుబ్బా! మీరంతా మా మతంలోకి తిరిగి వచ్చేస్తే సరి! లేకపోతే నిన్ను, నీతోపాటు విశ్వసించినవారిని మా పురము నుంచి వెళ్ళగొడతాం" అని హెచ్చరించారు. దీనికి సమాధానంగా షుబ్బా ఇలా అన్నారు: "ఏమిటీ, ఆ మతం షూకే మాత్రం ఇష్టం లేకపోయినా మేమందులో కలసి పోవలసిందేనా?!"

89 "అల్లాహ్ మమ్మల్ని మీ ధర్మం నుంచి విముక్తి కలిగించిన తరువాత మళ్ళీ మేము గనక అందులోకే వచ్చి కలసిపోతే, మేము అల్లాహ్ కు పెద్ద అబద్ధాన్ని అంటగట్టిన వాళ్ళం

బిహీ వ తబ్ గూనహ ఇబజా. వజ్ కురూ ఇజ్ కున్ తుమ్ కలీలన్ ఫ కత్తరకుమ్. వన్ జ్యూరూ కైఫ కాన్ ఆకిబతుల్ ముఫసిదీన్ (86)

వ ఇన్ కాన త్యాఇఫతుమ్ మిన్ కుమ్ అమనూ బిల్లజ్ ఉర్సిల్ తు బిహీ వ త్యాఇఫతుల్లమ్ యుత్ మిన్ ఫన్స్ బిరూ హత్తా యహ్ కుమల్లాహ బైనా. వ హవ ఖైరుల్ ఫాకిమీన్ (87)

కాలల్ మలఉల్లజ్ నెత్ కబరూ మిన్ కామిహీ ల నుఖ్ రిజన్నక యా మఱబు వల్లజ్ న అమనూ మఅక మిన్ కర్ యతినా అవ్ ల తఱదున్న ఫి మిల్లతినా. కాల అవ లో కున్నా కారిహీన్ (88)

కదిఫ్ తరైనా అల్లాహ్ కజేబన్ ఇన్ ఉద్ నా ఫి మిల్లతికుమ్ బత్తద ఇజ్ నజ్జానల్లాహ మిన్ హ. వమా యకూను లనా అన్

اللَّهُ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبِعُونَهَا
عَوَجًا ۖ وَادْكُرُوا ۖ اِذْ كُنْتُمْ
قَلِيلًا فَكَفَرْتُمْ ۖ وَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ
بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ
يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ
اللَّهُ بَيْنَنَا ۖ وَهُوَ خَيْرُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

قَالَ الْهَلَالُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَبُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ
قَرِينِنَا ۖ أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا ۖ
قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ إِنْ
عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجَّيْنَا
اللَّهُ مِنْهَا ۖ وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
'క్వో... క్వా'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

خ

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూఁ... అగూఁ... అన్నట్లు; గఠిర
గూఁ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

అవుతాము. మీ మతంలోకి మేము
తిరిగి రావటమనేది జరగదు-మా
ప్రభువైన అల్లాహ్ రాసిపెట్టినదయితే
అది వేరే విషయం. మా ప్రభువు
జ్ఞానం అన్నింటినీ ఆవరించి ఉంది.
మేము అల్లాహ్ నే నమ్ముకున్నాము.
ఓ ప్రభూ! మాకూ- మా జాతివారికీ
మధ్య న్యాయంగా తీర్పు చెయ్యి.
నీవు అందరికన్నా ఉత్తమంగా తీర్పు
చేసేవాడవు."

90 అతని జాతిలోని అవిశ్వాస
నాయకులు, "మీరు గనక షుబ్బ
మార్గంలో పోయారంటే తీవ్రంగా
నష్టపోతారు!" అని హెచ్చరించారు.

91 అంతే, భూకంపం వాళ్ళను
కబళించింది. దాంతో వారు తమ
ఇళ్లలో బోర్లాపడినట్లే ఉండి
పోయారు.

92 షుబ్బును ధిక్కరించినవారి
పరిస్థితి ఆ ఇండ్లలో వారెప్పుడూ
నివసించనే లేదన్నట్లుగా మారి
పోయింది. షుబ్బును ధిక్కరిం
చినవారే నష్టపోయారు.

93 అప్పుడు షుబ్బ్ వాళ్లనుండి
ముఖం తిప్పుకొని మరలిపోతూ,
"ఓ నా జాతి జనులారా! నా ప్రభువు
ఆదేశాలను నేను మీకు అంద
జేశాను. నిత్యం మీ బాగోగులను
కోరుకున్నాను. అలాంటప్పుడు ఈ

నడక ఫీహా ఇల్లా అయ్ఁ
యషాఅల్లాహు రబ్బునా. వసిఅ
రబ్బునా కుల్ల హైఇన్ ఇల్మా.
అలల్లాహి తవక్కుల్నా రబ్బనఫ్
తహ్ బైననా వ బైన కౌమినా
ఖిల్ ఘక్కి వ అన్త ఖైరుల్
ఫాతిహీన్ (89)

వ కాలల్ మలఉ ల్లజేన కఫరూ
మినే కౌమిహి ల ఇని త్తబత్తుమ్
షుబ్బన్ ఇన్నకుమ్ ఇజ ల్ల ఖాసి
రూన్ (90)

ఫ అఖజత్ హముర్ రజ్ఫతు
ఫ అన్యబహూ ఫి దారిహిమ్
జాత్తిమిన్ (91)

అల్లజేన కజ్జబూ షుబ్బన్ క
అల్లమ్ యగ్గినవ్ ఫీహా. అల్లజేన
కజ్జబూ షుబ్బన్ కానూ
హముల్ ఖాసిరీన్ (92)

ఫ తవల్లా అన్ హమ్ వ కాల
యా కౌమి లకద్ అబ్లగ్గేతు
కుమ్ రిసాలాతి రబ్బీ వ నన్య
హ్మతు లకుమ్. ఫ కైఫ్ అసా
అలా కౌమిన్ కాఫిరీన్ (93)

تَعُوذُ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
رَبَّنَا وَسِعَ رَبَّنَا كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا
افتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ
وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٩٠﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
قَوْمِهِ لِبَنٍ أَتَيْتُمْ شُعَبِيًّا
إِنكُمْ إِذَا الْغَسِرُونَ ﴿٩١﴾

فَاخَذَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي
دَارِهِمْ جُثَيِّمِينَ ﴿٩٢﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَبِيًّا كَانُوا لَمْ
يَعْتُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
شُعَبِيًّا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٣﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ
لَكُمْ فَكَيْفَ أَسَى عَلَى قَوْمٍ
كَافِرِينَ ﴿٩٤﴾

ع
ا
ز
ج

అ ఇ థ థ థ థ = మూములు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మందిరి.

అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖరీజ్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ط
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిష్యత్తును తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్ ను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

తీరస్కారుల (దుర్గతి)పై నేనెందుకు
బాధపడాలి?" అని అన్నారు.

94 మేము ఏ ప్రవక్తను ఏ బస్తీలో
పంపినా అక్కడి జనులు అణకువతో
మెలగాలన్న ఉద్దేశంతో వారిని
అభాగ్యానికి, అనారోగ్య స్థితికి లోను
చేశాము.

వమా అర్సల్నా ఫి కర్యతిమ్
మిన్ నబియ్యిన్ ఇల్లా అఖజ్ నా
అహ్లాహ్ బిల్ బత్సాఇ వ
ద్వరాఇ లఅల్లహమ్ యద్వర్
ఊన్ (94)

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا
أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالطَّرَآءِ
لَعَلَّهُمْ يَضُرُّعُونَ ﴿٩٤﴾

95 ఆ తరువాత వారి దురవస్థను
మంచి స్థితిగా మార్చాము. వారు
బాగా అభివృద్ధి చెందినప్పుడు,
“(ఇదేమీ కొత్త విషయం కాదు) మా
తాతముత్తాతలకు కూడా కష్ట
సుఖాలు ఎదురయ్యాయి” అని
అన్నారు. అప్పుడు మేము వారిని
అకస్మాత్తుగా పట్టుకున్నాము.
(తమకు ఆ పరిస్థితి ఎదురవుతుం
దని) వాళ్లకు ఏమాత్రం తెలియదు.

తుమ్మ బద్దల్నా మకాన
స్సయ్యతిల్ ఫాసనత ఫత్తా
అఫా వ కాలా కద్ మస్స
అబాఅన ద్వరాఉ వ స్సరాఉ
ఫ అఖజ్ నాహమ్ బగ్తత్వ
వ హమ్ లా యష్ఉరున్
(95)

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ
الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ
مَسَّ آبَاءَنَا الطَّرَآءُ وَالسَّرَآءُ
فَاخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

96 ఈ బస్తీలో నివసించే వాళ్ళేగనక
విశ్వసించి, భయభక్తులతో మెలగి
ఉన్నట్లయితే మేము వాళ్లకోసం
భూమ్యాకాశాల శుభాల(ద్వారాల)ను
తెరచేవాళ్ళం. కాని వాళ్ళు ధికార్లా
నికి పాల్పడ్డారు. అందువల్ల వారి
(చెడు) సంపాదనకు కారణంగా
మేము వాళ్ళను పట్టుకున్నాము.

వ లౌ అన్న అహ్లాల్ కురా
అమనూ వ త్తకౌ ల ఫత్హానా
అలైహిమ్ బరకతిమ్ మిన
స్సమాఇ వల్ అర్ద్ది వలాకిన్
కజ్జబూ ఫ అఖజ్ నాహమ్ బిమా
కానూ యక్సిబూన్ (96)

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا
وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ
مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن
كَذَّبُوا فَاخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

97 అయినప్పటికీ ఈ బస్తీల వాళ్ళు
రాత్రివేళ నిద్రపోతున్నప్పుడు తమపై
మా శిక్ష వచ్చిపడదని నిశ్చింతగా
ఉన్నారా?

అఫ అమిన అహ్లాల్ కురా
అయ్ యత్తెయహమ్
బత్సనా బయాతవ్ వ హమ్
నాఇమూన్ (97)

أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ
بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 క 'క్వో... క్వా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
 غ ఓట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

98 ఏమిటీ, పొద్దెక్కుతుండగా తాము ఆటపాటల్లో నిమగ్నులై ఉన్నప్పుడు (హటాత్తుగా) మా ఆవద విరుచుకుపడుతుందన్న భయం ఈ బస్తీల వాళ్లకు బొత్తిగా లేదా?

అవ అమిన అహ్మలుల్ కురా అయ్, యత్తియహమ్ బత్సునా ద్యుహ్వ్, వ హమ్ యల్ అబూన్ (98)

وَأَمِّنْ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا ظَهِيرًا ۖ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

99 ఏమిటీ, వాళ్ళు దేవుని ఈ వ్యూహం గురించి నిశ్చింతగా ఉన్నారా? నష్టపోయే వారు తప్ప మరొకరెవరూ దేవుని వ్యూహం గురించి నిర్లక్ష్యంగా ఉండరు.

అఫ అమినూ మక్రల్లాహ్. ఫలా యత్మను మక్రల్లాహ్ ఇల్లల్ క్కాముల్ ఖాసిరూన్ (99)

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

100 ఏమిటీ, అక్కడి ప్రజల వినాశం తరువాత భూమికి వార సులు అయిన వాళ్లకి (ఆ సంఘటనలు) కనువిప్పు కలిగించలేదా? మేము గనక తలచుకుంటే వారిని వారి పాపాల మూలంగా నాశనం చేయగలమనీ? వారి హృదయా లపై (తిరస్కార) ముద్ర వేసేస్తే ఇక వారు ఏమీ వినలేరనీ? 5

అవ లమ్ యహ్ది లిల్లజేన యరిత్సూనల్ అర్ద్య మిమ్, బత్ది అహ్లిహ్ అల్లవ్ నషాఉ అస్యబ్ నాహమ్ బి జానూబి హిమ్. వ నత్వబఉ అలా కులూబి హిమ్ ఫ హమ్ లా యన్ మఱాన్ (100)

أَوَلَمْ يَكُنْ لِلَّذِينَ خَرُتُوا الْأَرْضُ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَحْنَاهُمْ دَابَّةً ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101 ఈ బస్తీల గాథలను స్థూలంగా మేము నీకు వివరిస్తున్నాము. వాళ్ళందరి వద్దకూ వారి ప్రవక్తలు స్పష్టమయిన మహిమలను తీసుకు వచ్చారు. అయితే మొదట్లో ఒకసారి వారు త్రోసిపుచ్చిన దానిని తరువాత విశ్వసించేవారు కాదు. ఈ విధంగా

తిల్ కల్ కురా నకుస్సు అలైక మిన్ అమ్, బాఇహ్. వ లకద్ జాఅత్ హమ్ రుసులుహమ్ బిల్ బయ్యానాత్. ఫమా కానూ లి యుత్మినూ బిమా కజ్జబూ మిన్, కబ్ల్. కజాలిక యత్వబ

يَلَيْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ

5. పాపాలకు ఫలితంగా దైవశిక్ష అవతరిస్తుందన్న నియమం లేదు. హృదయాలకు తాళాలు కూడా పడిపోవచ్చు. అదే గనక జరిగితే పెద్ద పెద్ద శిక్షలు, ప్రమాదాలు కూడా వారిని ఏమరుపాటు నుంచి జాగృతం చేయలేవు.

ع
ا

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ا

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్జురి ఆదియో సహాయం తీసుకోవలదు.

ث
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.

ط
ط

నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునిషక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

అల్లాహ్ తిరస్కారుల వృద్ధులపై ముద్ర వేసేస్తాడు.

ఉల్లాహు అలా కులూబిల్ కాఫిరీన్ (101)

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلَىٰ قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ۝۱۰۱

102 వారిలో చాలామందిని మేము మాట నిలుపుకునేవారుగా చూడ లేదు. వారిలో చాలామందిని మేము అవిధేయులుగానే పొందాము.

వమా వజద్నా లి అక్తురిహిమ్ మిన్ అహ్ద్. వ ఇన్ వజద్నా అక్తురహమ్ ల ఫాసిక్సీన్ (102)

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَجَدْنَا اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ۝۱۰۲

103 వారి తర్వాత మేము మూసా (అలైహిస్సలాం)కు మా సూచనలిచ్చి ఫిరౌను వద్దకు, అతని అధికారుల వద్దకు పంపాము. కాని వారు మా సూచనల పట్ల చాలా ఘోరంగా ప్రవర్తించారు. అయితే చూడు! ఆ కల్లోల జనకులకు ఏ గతి పట్టిందో!

త్సమ్మ బఅత్సీనా మిమ్ బత్తిది హిమ్ మూసా బి అయాతినా ఇలా ఫిర్ఖెన వ మలఇహీ ఫ జ్యలమూ బిహ్. ఫన్ జ్వార్ కైఫ కాన ఆకిబతుల్ ముఫసిదీన్ (103)

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِم مُّوسٰى بِآيٰتِنَا اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلٰٓئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ۝۱۰۳

104 మూసా (అలైహిస్సలాం) ఇలా అన్నాడు: "ఓ ఫిరౌన్! నేను సర్వలోక ప్రభువు తరపున పంపబడిన ప్రవక్తను.

వ కాల మూసా యా ఫిర్ఖెను ఇన్నీ రసూలుమ్ మిర్బిల్ అలమీన్ (104)

وَقَالَ مُّوسٰى يُفِرْعَوْنُ اِنِّىۤ اِلٰى رَسُوْلٍ مِّنۡ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝۱۰۴

105 అల్లాహ్ పేరుతో సత్యాన్ని తప్పు మరేమాట అయినా చెప్పటం నాకేమాత్రం శోభించదు, నేను మీ దగ్గరకు మీ ప్రభువు వద్ద నుంచి స్పష్టమైన సూచనను కూడా తీసుకు వచ్చాను. కాబట్టి ఇస్రాయీలు వంశీయులను⁷ నాతో పంపు."

హక్సీక్సన్ అలా అల్లా అకూల అలల్లాహి ఇల్లల్ హక్సీ కద్ జిత్తుకుమ్ బి బయ్యసతిమ్ మిర్బిక్కుమ్ ఫ అర్సిల్ మఇయ బి ఇన్ రాఈల్ (105)

حَقِّيْقٰى عَلَىۤ اَنْ لَاۡ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقُّ ۚ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنٰتٍ مِّنۡ رَّبِّكُمْ ۚ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِيۤ اِسْرٰٓءِيْلَ ۝۱۰۵

6. ధరణిలో చెలరేగిపోయిన ఈ అధికార మదాంధులు ఆఖరికి సముద్రంలో ముంచివేయబడ్డారు. (103వ ఆయతు)

7. ఇస్రాయీలు సంతతివారు వాస్తవానికి సిరియా ప్రాంతవాసులు. అయితే హాబ్రత్ యూసుఫ్ (అలైహిస్సలాం) కాలంలో వీరు ఈజిప్టు వెళ్ళి అక్కడే స్థిరపడ్డారు. కాని ఫిరౌను రాజ వంశస్థులు వీరిని (దీప్తియశ్రేణి పౌరులుగా

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో	خ	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
హ	గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ హ అంటాము కదా! అలాగా.	ఖ	పలికినట్టు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	గ	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గటర్
క	'క్వో... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	గ్	గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
		ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

106 దానికి ఫిరౌను, “ఒకవేళ నువ్వు ఏదన్నా మహిమను తెచ్చివుంటే, నీ వాదనలో నువ్వు సత్యవంతుడవే అయితే, దాన్ని ప్రదర్శించు” అన్నాడు.	కాల ఇన్ః కున్ఃత జిత్త బి ఆయతిన్ః ఫత్తి బిహ ఇన్ః కున్ఃత మిన స్వాదిక్కిన్ (106)	قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَآتِ بِهَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ۝
107 అతను (మూసా) తన చేతి కర్రను పడవేశాడు. తక్షణం అది స్పష్టమైన సర్పంగా మారిపోయింది.	ఫ అల్కా అస్సాహ ఫ ఇజ్ హియ త్తుత్తబానుమ్ ముబీన్ (107)	فَاَلْقٰی عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِیْنٌ ۝
108 తర్వాత అతను తన చేతిని బయటికి తీయగానే, ప్రేక్షకులందరికీ అది ధగధగా మెరిసిపోతున్నట్టు కనిపించింది.	వ నజ్త యదహా ఫ ఇజ్ హియ బైద్యాఉ లి న్నాజ్జేరీన్ (108)	وَنَزَعَ يَدَهُ فَاِذَا هِيَ بَیْضَاءُ لِلنّٰظِرِیْنَ ۝
109 (ఈ పరిస్థితిని గమనించిన) ఫిరౌను జాతి సర్దారులు, “నిజంగానే ఇతగాడు మహా వైపుణ్యంగల మాంత్రికుడే” అన్నారు.	కాలల్ మలఉ మిన్ః క్షామి ఫిర్జైన్ ఇన్నహజ్ ల సాఫిరున్ అలీమ్ (109)	قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنُ اِنَّ هٰذَا السّٰحِرُ عَلِیْمٌ ۝
110 “మిమ్మల్ని మీ భూమి (దేశం) నుంచి వెళ్ళగొట్టాలని ఇతను కోరుతున్నాడు. ఇప్పుడేం చేయాలనుకుంటున్నారో మీరే చెప్పండి” (అని సంప్రతింపులు చేసుకున్నారు.)	యురీదు అయ్ః యుఖ్రిజ కుమ్ మిన్ అర్ద్వికుమ్. ఫ మాజ్ తత్మురూన్ (110)	یُرِیْدُ اَنْ یُّخْرِجَکُمْ مِنْ اَرْضِکُمْ ۚ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ۝
111 వారిలా అన్నారు: “(ఓ ఫిరౌన్!) తమరు ఇతనికి ఇతని సోదరునికి	కాలా అర్జిహ్ వ అఖాహ వ	قَالُوْا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَاَرْسِلْ فِی

పరిగణించి, బానిసల్ని చేసుకున్నారు. రకరకాలుగా వారిని వేధించసాగారు. (అల్ బఖరా సూరాలో ఈ వివరాలు వచ్చాయి. ముస్ముందు కూడా మరిన్ని వివరాలు రానున్నాయి). ఇలాంటి పరిస్థితుల్లో విచ్చేసిన మూసా, తొలుత వారికి దైవ సందేశాన్ని అందజేశారు. ఈ సందేశాన్ని ఫిరౌను, అతని దర్బారు అధికారులు త్రోసిపుచ్చటంతో, కనీసం ఇస్రాయిాలు సంతతి వారినైనా విడిచిపెడితే తమ పూర్వీకుల నివాసస్థలానికి (సిరియాకు) వెళ్ళి గౌరవ ప్రదంగా అల్లాహ్ను ఆరాధిస్తూ బ్రతకవచ్చని హజ్రత్ మూసా ఆశించారు. ఫిరౌను దర్బారులో ఆయన ఈ ప్రతిపాదనే చేశారు. (105వ ఆయతు)

ع
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ز

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖురిజ్
ఆడియా సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ت

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.

ظ
ظ

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

కొంత గడువు ఇవ్వండి. ఈ లోగా
సమీకరించే భటులను వివిధ పట్టణా
లలోకి పంపించండి.

అర్సిల్ ఫిల్ మదాఇని
ఫాషిరిన్ (111)

الْمَدَائِنَ حُشِرْنَ ۝

112 వారు నిపుణులైన మాంత్రి
కులందరిని తీసుకువస్తారు.”⁸

యత్తూక బి కుల్లి సాఫిరిన్
అలీమ్ (112)

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ۝

113 ఆ విధంగా మాంత్రికులు
ఫిరౌను వద్దకు వచ్చారు, “మేము
గనక గెలిస్తే మాకేదైనా పారితోషికం
లభిస్తుందా?” అని విన్నవించు
కున్నారు.

వ జాఅ స్సఫారతు ఫిర్బెన
కాలూ ఇన్న లనా ల అజ్జరన్
ఇన్ః కున్నా నఫ్హసుల్ గాలిబీన్
(113)

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ
لَنَا لَآجِرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۝

114 “ఔను, అంతేకాదు, మీరు నా
సన్నిహితుల్లో చేరుతారు” అని
ఫిరౌను అన్నాడు.

కాల నఅమ్ వ ఇన్నకుమ్ ల
మినల్ ముకర్రబీన్ (114)

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لِبِ
الْمَقْرَبِينَ ۝

115 అప్పుడా మాంత్రికులు, “ఓ
మూసా! నువ్వు పడవేస్తావా? లేక
మమ్మల్నే పడవేయమంటావా?!”
అని ప్రశ్నించారు.

కాలూ యా మూసా ఇమ్మా
అన్ః తుల్క్రియ వ ఇమ్మా అన్ః
నకూన నఫ్హసుల్ ముల్క్రీన్
(115)

قَالُوا يَمْوَسَىٰ اِمَّا اَنْ تُلْقِيَ وَاِمَّا
اَنْ نَّكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ۝

116 “మీరే పడవెయ్యండి” అని
మూసా బదులిచ్చాడు. అప్పుడు ఆ
మాంత్రికులు (తమ త్రాళ్ళను) పడ
వేసి ప్రజలకు కనికట్టు చేశారు.
వారందరినీ భీతావహస్థితికి లోను
చేసి ఓ పెద్ద మాయాజాలాన్ని
ప్రదర్శించారు.

కాల అల్కూ ఫలమ్మా అల్కా
సఫారూ అత్తీయున న్నాసి
వన్తర్హబూహమ్ వ జాఉ
బి సిఫ్హరిన్ అజ్జేమ్ (116)

قَالَ الْفُؤَاءُ فَلَمَّا أَلْقُوا سَحَرُوا
أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ
وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ۝

117 అప్పుడు, “నీ చేతి కర్రను పడ
వెయ్యి” అని మేము మూసాను ఆదే
శించాము. చేతిలోని కర్రను పడ

వ అవ్ హైనా ఇలా మూసా అన్
అల్క్రి అస్యాక్. ఫ ఇజ్ హియ

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ
عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا

8. మూసా (అ) కాలంలో జాలవిద్య నుంచి ఊపుమీద ఉండేది. అందుకే మూసా (అ) చూపిన మహిమలను కూడా
వారు జాలవిద్య అనే అనుకున్నారు. (112వ ఆయతు)

ح	వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ق	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	‘క్వ.. కౌ’ అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

వెయ్యగానే అది వారి (కనికట్టు) క్రీడా విన్యాసాలను మింగేయ సాగింది.

తల్ కఫు మా యత్ ఫికాన్ (117)

يَا فُكُونٌ ۝

118 ఈ విధంగా సత్యం తేటతెల్ల మయింది. వారు చేసినదంతా అసత్యంగా మిగిలిపోయింది.

ఫ వకఅల్ ఫాక్కు వ బత్వల మా కానూ యత్ మలూన్ (118)

فَوَقَّعَ الْحَقُّ وَيَبْطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

119 వారు (ఫిరౌను, అతని తొత్తులు) ఓడిపోయి, పరాభవంపాలై వెనుతిరిగారు.

ఫ గులిబా హనాలిక వన్ కలబూ స్వాగిరీన్ (119)

فَغَلَبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صُغْرَيْنِ ۝

120 అయితే మాంత్రికులు మాత్రం సాష్టాంగపడిపోయారు.

వ ఉల్ కియ స్సఫారతు సాజిదీన్ (120)

وَالْقِي السَّحَرَةُ سُجَّدَيْنِ ۝

121 “సర్వలోకాలకూ ప్రభువు అయిన వానిని విశ్వసించాము” అని పలికారు.

కాలా అమన్నా బి రబ్బిల్ అలమీన్ (121)

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

122 అంటే, మూసా, హరూనుల ప్రభువును (విశ్వసించాము అన్నారు).

రబ్బి మూసా వ హరూన్ (122)

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۝

123 “ఏమిటీ, నా అనుమతి పొందకుండానే మీరితన్ని విశ్వసిస్తారా? ముమ్మాటికీ ఇదంతా ఈ నగరం నుంచి ప్రజలను వెళ్ళగొట్టేందుకు మీరందరూ కలిసి పన్నిన పన్నాగమే. అసలు సంగతి మీకు ఇప్పుడు తెలుస్తుంది.

కాల ఫిర్ఖెను అమన్ తుమ్ బిహీ కబ్ ల అన్ అజ్ నలకుమ్. ఇన్న హజ్ ల మక్రుమ్ మకర్ తుమాహా ఫిల్ మదీనతి లి తుఖ్ రిజ్జా మిన్ హా అహ్ లహ్. ఫ సాఫ త త్తలమూన్ (123)

قَالَ فِرْعَوْنُ اَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ اَنْ اَذِّنَ لَكُمْ ؕ اِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرٌ مُّمُوْرٌ فِي الْمَدِيْنَةِ لِيُخْرِجُوْا مِنْهَا اَهْلَهَا ؕ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۝

124 “నేను ఒక ప్రక్క నుంచి మీ చేతిని, మరో ప్రక్క నుంచి మీ కాలినీ నరుకుతాను. ఆ తరువాత మిమ్మల్నందరినీ ఉరి తీస్తాను” అని అన్నాడు ఫిరౌన్.

ల ఉకత్తి అన్న ఐదియకుమ్ వ అర్జాలకుమ్ మిన్ భిలాఫిన్ తుమ్మ ల ఉస్యల్లిబన్నకుమ్ అజ్ మళున్ (124)

لَا قِطْعَنَ اَيْدِيكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأَصْلَبَنَّكُمْ اَجْمَعِينَ ۝

ع అ	అ ఇ ఈ ఓ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఓ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.	ث త్త	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
ز జె	'Zoo' లోని 'Z'వారిది. ఆరే, ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ظ జ్జ	నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెను చాలా సాక్షాగా ఉచ్చరించాలి.

125 దానికి వారిలా అన్నారు: "మేము (చనిపోయి) ఎలాగూ మా ప్రభువు వద్దకు చేరుకోవలసిన వారమే.

కాలా ఇన్నా ఇలా రబ్బినా మున్-కలిబూన్ (125)

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

126 "మా ప్రభువు సూచనలు మా వద్దకు వచ్చినప్పుడు, వాటిని విశ్వసించటం తప్ప మాలో నీకు కనిపించిన దోషం ఏమిటి?" ఓ ప్రభూ! మాపై సహనాన్ని కురిపించు. నీకు విధేయులు (ముస్లింలు)గా ఉన్న స్థితిలోనే మరణాన్ని వాసగు!"

వమా తన్-కిము మిన్నా ఇల్లా అన్ ఆమన్నా బి ఆయాతి రబ్బినా లమ్మా జాఅత్నా. రబ్బినా అఫ్రిగ్ అలైనా స్వబ్-రవ్- వ తవఫ్ఫనా మున్-లిమీన్ (126)

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا ۚ رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

127 ఫిరౌను జాతి సర్దారులు (తమ చక్రవర్తినుద్దేశించి), "ఏమిటీ, నువ్వు మూసా (అలైహిస్సలాం)ను, అతని జాతివారిని రాజ్యంలో కల్లోలం వ్యాపింపజేయటానికి, నిన్నూ, నీ ఆరాధ్య దైవాలను పరిత్యజించటానికి వదలి పెడతావా?" అన్నారు. దానికి ఫిరౌను, "మేము ఇప్పుడే వాళ్ల మగపిల్లలను చంపేయటం మొదలు పెద్దాము. వారి ఆడవారిని మాత్రం బ్రతకనిస్తాము. వాళ్ళపై మాకు అన్ని విధాలా తిరుగులేని అధికారం ఉంది" అని బదులిచ్చాడు.

వ కాలల్ మలఉ మిన్- కౌమి ఫిర్-ఖెన ఆ తజెరు మూసా వ కౌమహా లి యుఫ్-సిదూ ఫిల్ అర్-ద్వి వ యజెరక వ ఆలిహతక్ కాల స నుకత్తిలు అబ్-నాఅ హమ్ వ నసత్-ఫాయీ నిసాఅ హమ్. వ ఇన్నా ఫాకహమ్ కాహిరూన్ (127)

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْدَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرْكُمُ لِلْهَتَاكِ ۚ قَالَ سَنْقُبِلَ أَبْنَاءَهُمْ ۖ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ۖ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

128 మూసా తన జాతి వారితో, "అల్లాహ్ సహాయాన్ని అర్థించండి, సహనం వహించండి. ఈ భూమి

కాల మూసా లి కౌమిహి సత్తూ నూ బిల్లాహి వన్యోబిరూ. ఇన్నల్ అర్-ద్వి లిల్లాహి యూరిత్తుహ

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ الْأَرْضَ

9. "సర్వోన్నత ప్రభువును విశ్వసించటమే నీ దృష్టిలో నేరమయిందా? అది చిత్రహింసలు పెట్టి చంపేంత నేరమా?"

హ హ మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటుంది)
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
'కొ... కొ' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్ట
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

అల్లాహ్ ది. తన దాసులలో తాను
కోరిన వారిని ఆయన దీనికి
వారసులుగా చేస్తాడు. అల్లాహ్ కు
భయపడే వారికే ఎట్టకేలకు అంతిమ
విజయం లభిస్తుంది" అన్నాడు.

మయ్ః యషాఉ మిన్ ఇబాదిహ్
వల్ అకిబతు లిల్ ముత్తక్కిన్
(128)

لَهُمْ يَوْمُهَا مِنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

129 అతని జాతివారు, "మేము
సదా పీడించబడ్డాము - నీవు రాక
ముందూ, నీవు వచ్చిన తరువాత
కూడా (మేము పీడించబడుతు
న్నాము)" అన్నారు. "త్వరలోనే
అల్లాహ్ మీ శత్రువును తుద
ముట్టించి, మిమ్మల్ని భూమికి ప్రతి
నిధులుగా చేస్తాడు. ఆ తరువాత
మీ ప్రవర్తన ఎలా ఉంటుందో
చూస్తాడు" అని మూసా వారిని
ఓదార్చాడు.

కాలా ఊజేనా మిన్ కబ్ లి
అన్ తత్తతీయనా వ మిమ్ః
బత్తది మా జిత్తతనా. కాల అసా
రబ్బుకుమ్ అయ్ః యుహ్ లిక
అదువ్వకుమ్ వ యన్ తఖ్ లిఫ
కుమ్ ఫిల్ అర్ ద్వి ఫ యన్ః
జ్జొర కైఫ తత్తమలూన్ (129)

قَالُوا أَوَإِذَا مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا
قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ
عَذُوكُمْ وَيَسْتَغْلِبَكُمْ فِي
الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ
تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

130 మేము ఫిరౌను జనులను -
గుణపాఠంగ్రహిస్తారన్న ఉద్దేశంతో -
దుర్మిక్షానికి, పండ్లు ఫలాల ఉత్ప
త్తుల కొరతకూ గురిచేసి పరీక్షిం
చాము.

వ లకద్ అఖజేనా అల ఫిర్ ఖెన
బి స్సినీన వ నక్సిమ్ మిన
త్తమరాతి లఅల్లహమ్
యజ్జక్కరూన్ (130)

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ الْفُتُوحِ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

131 (వారి గుణం ఎటువంటి
దంటే) మేలు కలిగినప్పుడు 'ఇది
మాకు తగినదే' అని అనేవారు.
కీడు కలిగినప్పుడు దానిని, "మూసా
మరియు అతని సహవాసుల
మూలంగా కలిగిన దరిద్రం"గా
చెప్పుకునేవారు వినండి! వారి
దరిద్రం అల్లాహ్ వద్ద ఉంది. కాని
వారిలోని అధికులకు ఆ సంగతి
తెలియదు.

ఫ ఇజ్ జాఅత్ హముల్ హసనతు
కాలా లనా హజేహ్. వ ఇన్ః
తుస్యిబ్ హమ్ సయ్యిఅతుయ్ః
యత్తయ్యరూ బి మూసా వ మమ్
మఅహ్. అలా ఇన్నమా త్యాఇరు
హమ్ ఇన్ః దల్లాహ్ వలాకిన్న
అక్ త్తరహమ్ లా యత్తలమూన్
(131)

فَإِذَا جَاءَهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا
هَذِهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ
يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ ۚ أَلَا
إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

ع

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز

'Zoo' లోని

ض

'Z'మాదిరి.

అరబ్ లిచ్చాల్సినట్లు పదాలను అరబ్ లిచ్చాల్సినట్లు అరబ్ లిచ్చాల్సినట్లు అరబ్ లిచ్చాల్సినట్లు

ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ط

నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైష్ ను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

ظ

132 "నీవు మాపై మంత్ర ప్రయోగం చేయడానికి ఎటువంటి (అద్భుత) సూచనను తెచ్చినా మేము నీ మాటను నమ్ముముగాక నమ్ముము" అని వారు (మూసాకు) చెప్పేవారు.

వ కాలా మహిమా తత్తినా బహి మిన్ ఆయతి ల్లి తస్హర నా బహి ఫమా నహ్ను లక బి ముత్మిమిన్ (132)

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِينَا مِنْ آيَةٍ لِّتَسْعَرَكَ بِهَا ۖ فَمَا تَخِفُّ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

133 ఆ తరువాత మేము వారిపై తుఫానును, మిడతల దండును పంపాము. ధాన్యపు పురుగులను, కప్పల రక్తాన్ని వదిలాము. వాస్తవానికి ఇవన్నీ సృష్టమయిన మహిమలు. అయినప్పటికీ వారు అహంకారాన్ని చూపారు. అసలు విషయం ఏమిటంటే వారు అపరాధ జనులు.

ఫ అర్సల్నా అలైహిము త్త్వఫాన వల్ జరాద వల్ కుమ్మల వ ధ్వస్ఫాదితి వ ధ్వమ ఆయాతిమ్ ముఫస్స్వలాత్. ఫస్త్కబరూ వ కానూ క్కామమ్ ముజ్జరిమిన్ (133)

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَاللَّمَ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ ۖ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

134 వారిపై ఏదన్నా అపద వచ్చి పడినప్పుడు, "ఓ మూసా! నీకు నీ ప్రభువు చేసిన వాగ్దానం గురించి మాకోసం నీ ప్రభువును ప్రార్థించు. ఈ అపదను గనక నువ్వు మానుంచి దూరం చేస్తే మేము నిన్ను తప్పకుండా విశ్వసిస్తాము. ఇస్రాయీలు సంతతి వారిని కూడా, (విడుదల చేసి) నీతో పంపిస్తాము" అని అనే వారు.

వ లమ్మా వకతి అలైహిము రిజ్జ్ కాలా యా మూస ద్దీ లనా రబ్బక బిమా అహిద ఇన్ దక్. ల ఇన్ కషఫ్త అన్న రిజ్జ్ ల సుత్మిమిన్ లక వల సుర్సిలన్న మఅక బని ఇన్ రాఈల్ (134)

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَى اذْعُرْنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۖ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

135 ఆ తరువాత మేము వారు చేరుకోవలసిన ఒక నిర్దిష్ట గడువు వరకూ ఆ అపదను వారి నుంచి తొలగించగానే ఆడిన మాటను తప్పేవారు.

ఫ లమ్మా కషఫ్నా అన్ హము రిజ్జ్ ఇలా అజలిన్ హమ్ బాలిగూహ ఇజ్ హమ్ యన్ కుత్వాన్ (135)

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلُغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ

ح
ق
ك

పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق
ك

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
‘క్యూ.. కౌ’

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆదియా సహాయం తీసుకోగలరు.

ح
ق
ك

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

136 ఆ తర్వాత మేము వారికి ప్రతీ
కారం చేశాము. వారిని సముద్రంలో
ముంచి వేశాము. ఎందుకంటే,
వారు మా ఆయతులను అసత్యాలని
ధిక్కరించేవారు, వాటి పట్ల బొత్తిగా
నిర్లక్ష్యం వహించేవారు.

ఫన్ తకమ్ నా మిన్ హమ్ ఫ
అగ్గరక్ నా హమ్ ఫిల్ యమ్మి
బి అన్నహమ్ కజ్జబూ బి
అయాతినా వ కానూ అన్ హా
గాఫిల్ (136)

فَاَتَقَبْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي
الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

137 అత్యంత బలహీన వర్గంగా
పరిగణించబడే జనులను¹⁰ మేము
ఆ భూభాగంలోని¹¹ తూర్పుపడమర
లకు వారసులుగా చేశాము.
అందులో శుభాలు నింపాము.
ఈ విధంగా ఇస్రాయీలు సంతతి
వారు పాటించిన సహనం
మూలంగా, నీ ప్రభువు వారి
విషయంలో చేసిన మంచి వాగ్దానం
నెరవేరింది. ఇంకా ఫిరోనూ, అతని
జాతివారూ చేసిన నిర్మాణాలనూ,
లేపిన భవనాలనూ మేము నేల
మట్టం చేసేశాము.¹²

వ అవ్ రత్సన్ ల్ కౌమ ల్లజేన
కానూ యున్ తద్వ అహ్ న
మషారికల్ అర్ ద్వీ వ మగారిబ
హల్లతి బారక్ నా ఫిహ. వ
తమ్మత్ కలిమతు రబ్బికల్
హుస్ నా అలా బనీ ఇస్ రాఈల
బిమా స్వబరూ. వ దమ్మర్ నా
మా కాన యన్స్ నఉ ఫిర్ జెను వ
కౌముహా వమా కానూ యత్ రి
మాన్ (137)

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ
وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا
وَمَتَّ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ
بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ يَمَّا صَبَرُوا
وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ
وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

138 మేము ఇస్రాయీలు సంతతి
వారిని సముద్రం దాటించాము.
వారు సాగిపోతున్న దారిలో, తమ
విగ్రహాలను అంటి పెట్టుకుని ఉన్న
ఒక జాతి ప్రజలు వారికి కనిపిం
చారు. “ఓ మూసా! వీళ్లకు ఈ
ఆరాధ్య దైవాలు ఉన్నట్లు మాక్కూడా

వ జావజ్ నా బి బనీ ఇస్ రాఈల
ల్ బహార ఫ అతవ్ అలా
కౌమియ్ యత్ కుహ్ న అలా
అన్స్ నామి ల్లహమ్. కాలూ యా
మూస జే అల్ లనా ఇలాహన్
కమా లహమ్ అలిహాహ్. కాల

وَجَوْرًا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ
فَاتُوا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكِفُونَ عَلَىٰ
أَصْنَامٍ لَهُمْ ۖ قَالُوا بِمُوسَىٰ

10. బలహీన వర్గంగా పరిగణించబడే వారెవరంటే ఇస్రాయీల్ సంతతివారే. ఫిరోన్ చక్రవర్తులు వారిని బానిసలుగా
చేసుకున్నారు. (137వ అయతు)

11. ‘భూభాగం’ అంటే ఆనాటి సిరియా పరిధిలోని పాలస్తీనా ప్రాంతం.

12. ఇంకా చూడండి. 7:128-129 మరియు 28:5-6.

ع అ	అ ఇ థ థ థ = మూమూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.	ث త్తు	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
ز జై	'Zoo' లోని 'Z'మందిరి. అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా మరే అరబ్ అక్షరం సహాయం చేయకపోవాలి.	ط టై	నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

ఒక దేముణ్ణి చేసిపెట్టావా?!" అని వారు కోరారు. దానికి మూసా, "నిజంగానే మీరు మూర్ఖజనులు" అన్నాడు.

ఇన్నకుమ్ కౌమున్ తజ్హలూన్ (138)

اجْعَلْ لَنَا اِلٰهًا كَمَا لَهُمُ اِلٰهَةٌ
قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ۝

139 "వీళ్ళు ఏ పనిలో నిమగ్నులై ఉన్నారో అది నాశనం చేయబడుతుంది. వీళ్ళు చేస్తున్న ఈ పని ఒక మిథ్య" (అని అన్నాడు).¹³

ఇన్న హాఉలాఇ ముతబ్బుర్ముమా హుమ్ ఫీహి వ బాత్విలుమ్ మా కానూ యత్మలూన్ (139)

اِنَّ هٰؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُمْ فِيْهِ
وَبَطِلٌ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝

140 "ఏమిటీ, అల్లాహ్ను కాదని నేను మీ కోసం మరో ఆరాధ్య దైవాన్ని అన్వేషించాలా? మరి చూడబోతే ఆయన మీకు సమస్త లోకవాసులపై ప్రాధాన్యతను ఇచ్చి ఉన్నాడు" అని కూడా మూసా (అలైహిస్సలాం) అన్నాడు.

కాల అ గైరల్లాహి అబ్గీకుమ్ ఇలాహావ్ వ హువ ఫద్ద్యలకుమ్ అలల్ అలమీన్ (140)

قَالَ اَغَيْرِ اللّٰهَ اَبْغِيْكُمْ اِلٰهًا
وَّهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۝

141 మేము మిమ్మల్ని ఫిరొసీయుల నుండి విముక్తి కల్పించిన సందర్భాన్ని కాస్త జ్ఞాపకం చేసుకోండి- వాళ్ళు మిమ్మల్ని విపరీతమైన యాతనలకు గురిచేసేవారు. మీ కుమారులను చంపేసి, మీ స్త్రీలను మాత్రం బ్రతకనిచ్చేవారు. అందులో మీకు మీ ప్రభువు, తరపున పెద్ద పరీక్ష ఉండింది.

వ ఇజ్ అన్ జైనాకుమ్ మిన్ అలి ఫిర్జైన యసూమూనకుమ్ సూఅల్ అజాబ్. యుకత్తిలూన అబ్నాఅకుమ్ వ యసత్ఫా యూన నిసాఅకుమ్. వ ఫీ జాళి కుమ్ బలాఉమ్ మిర్రబ్బికుమ్ అజ్జీమ్ (141)

وَ اِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ اِلٍ فِرْعَوْنَ
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْءَ الْعٰدَابِ
يُقَتِّلُوْنَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ
نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝

142 మేము మూసా (అలైహిస్సలాం)కు ముష్ఫే రాత్రుల వాగ్దానం చేశాము. అదనంగా మరో

వ వాఅద్నా మూసా త్వలాత్తీన లైలతవ్ వ అత్మమ్నాహ్ బి

وَوَعَدْنَا مُوْسٰى ثَلٰثِيْنَ لَّيْلَةً
وَّاٰمَنَّا بِهَا بِعَشْرِ فِتْنٍ مِّمَّقَاتٍ

13. అంటే ఆ విగ్రహారాధకుల్ని చూసి మీరు మోసపోకండి. వారిని చూసి, మేము అదే పని చేస్తామని అనటం వివేకం అనిపించుకోదు. వారి దుష్కర్మకు వారెలాగూ దుష్ఫలితం అనుభవిస్తారు. వారితోపాటు మీరు కూడా పాదై పోతారా?!" అని మూసా (అలైహిస్సలాం) తన అనుయాయులను మందలించారు. (139వ అయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పో అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 క 'కొ... కా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్
 గూ... అన్న సావరపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

పది రాత్రులతో వాటిని సంపూర్ణం చేశాము. ఆ విధంగా ప్రభువు నిర్ధారించిన పూర్తి గడువు నలభై రాత్రులు అయింది. అప్పుడు మూసా (అలైహిస్సలాం) తన సోదరుడైన హరూనునుద్దేశించి, "నేను వెళ్ళాక నా జాతి ప్రజలలో నీవు నాకు ప్రాతినిధ్యం వహించు. వీళ్ళను తీర్చిదిద్దుతూ ఉండు. విచ్చిన్నకారుల అభిప్రాయాలను అనుసరించకు" అని చెప్పారు.

అషేరిన్: ఫ తమ్ము మీకాతు రబ్బిహీ అరబ్బీకున లైలహ్. వ కాల మూసా లి అఖీహి హరూన ఖీలుఫ్ నీ ఫీ కౌమి వ అన్యోలిహ్ వలా తత్తబిత్ సబీల్ ముఫ్సిదీన్ (142)

رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۖ وَقَالَ مُوسَى لَا خِيَّةَ هُزُونَ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٣﴾

143 మేము నిర్ధారించిన సమయానికి మూసా (అలైహిస్సలాం) వచ్చి, అతని ప్రభువు అతనితో సంభాషించిన తర్వాత అతను, "నా ప్రభూ! నాకు నీ దర్శనం కలిగించు. నేను ఓసారి నిన్ను చూస్తాను" అని విన్నవించుకోగా, "ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ నువ్వు నన్ను చూడలేవు. అయితే అదిగో! ఆ కొండ వైపు దృష్టిని సారించు. అది గనక యధాస్థితిలో ఉండగలిగితే నువ్వు కూడా నన్ను చూడగలుగుతావు" అని ఆయన సెలవిచ్చాడు. ఆ తరువాత అతని ప్రభువు తేజస్సు ఆ కొండపై ప్రసరించగానే ఆ తేజస్సు దాన్ని తుత్తునియలు చేసేసింది. మూసా స్పృహ తప్పి పడి పోయాడు. స్పృహలోకి రాగానే, "(ప్రభూ!) నీవు పరమ పవిత్రుడవు. నేను నీ సన్నిధిలో

వలమ్మా జాత మూసా లి మీకా తినా వ కల్లమహా రబ్బుహా కాల రబ్బి అరిసీ అన్జ్వార్ ఇలైక్. కాల లన్ తరానీ వలాకిని న్జ్వార్ ఇలల్ జబలి ఫ ఇని సెతక్కర మకానహా ఫ సాఫ తరానీ. ఫ లమ్మా తజల్లా రబ్బుహా లిల్ జబలి జఅలహా దక్కవ్ వ ఖర్ర మూసా స్వఇకా ఫ లమ్మా అఫాకా కాల సుబ్హా నక తుబ్తు ఇలైక్ వ అన అవ్య లిల్ ముత్మిమీన్ (143)

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ ۖ قَالَ رَبِّ اَرِنِي وَلَكِنِ انْظُرْ اِلَيْكَ ۚ قَالَ لَنْ تَرٰنِي ۚ وَلَكِنْ اَنْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنْ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرٰنِي ۚ فَلَمَّا تَحَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا ۚ وَخَرَّ مُوسَىٰ صَاعِقًا ۚ فَلَمَّا اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبٰهُتُ اِلَيْكَ وَاَاۡلُ الْاٰمُوْمِيْنَ ﴿١٤٤﴾

ع
అ
ز
జె

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా మరొక
అదేయో సహాయం తీసుకోవలెను.

ث
త్తు
ظ
జ్జు

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెవ్వు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

పశ్చాత్తాప పడుతున్నాను. అందరి
కన్నా ముందు నేనే నిన్ను విశ్వసిస్తు
న్నాను" అని మనవి చేసుకున్నాడు.

144 "ఓ మూసా! నిన్ను ప్రవక్తగా
ఎన్నుకుని, నీతో సంభాషించి జను
లపై నీకు ప్రాధాన్యతనిచ్చాను.
కాబట్టి నేను ఇచ్చిన దానిని పుచ్చుకో.
కృతజ్ఞుడవై ఉండు" అని అల్లాహ్
సెలవిచ్చాడు. ¹⁴

కాల యా మూసా ఇన్ని న్యోత్య
పైతుక అలన్నాసి బి రిసాలాతి
వ బి కలామీ ఫ ఖుజ్ మా అతై
తుక వ కుమ్ మిన ష్షాకిరీన్
(144)

قَالَ يٰمُوسَىٰ اِنِّى اصْطَفَيْتُكَ عَلَى
النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي ۚ فَتَد
مَا اَتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145 మరి మేము మూసాకు పలక
లపై అన్ని రకాల ఉపదేశాలనూ,
అన్ని విషయాలకు సంబంధించిన
వివరాలను వ్రాసి ఇచ్చాము. అత
నికి ఇలా ఉపదేశించాము: "ఇక
నువ్వు వీటిని చాలా గట్టిగా పట్టుకో.
వీటిలోని ఉత్తమ ఆదేశాలను పాలిం
చమని నీ జాతి వారికి ఆజ్ఞాపించు.
అతి త్వరలోనే దుర్మార్గుల స్థానాన్ని
మీకు చూపిస్తాను.

వ కతబ్ నా లహా ఫిల్
అల్ వాహి మిన్ కుల్లి షైఇమ్
మొఇజ్జతవ్ వ తఫ్ సీలల్ లి
కుల్లి షైత్. ఫ ఖుజ్ హా బి కువ్వ
తివ్ వత్ ముర్ క్కామక యత్
ఖుజ్ బి అహ్ సనిహ్. స ఉరీ
కుమ్ దారల్ ఫాసికీన్ (145)

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَا حِ مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ
شَيْءٍ ۚ فَتَذَكَّرْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ
يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا ۖ سَأُورِيكُمْ
دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

146 ఏ హక్కు లేకుండా భూమిపై
గర్వాన్ని ¹⁵ ప్రదర్శించేవారిని నా
ఆదేశాలనుంచి మరలిస్తాను. ఒక
వేళ సూచనలన్నింటినీ తిలకించినా
కూడా వారు వాటిని విశ్వసించరు.
సరైన మార్గం వారికి కానవస్తే
వారు దానిని తమ మార్గంగా చేసు

స అన్యోరిపు అన్ ఆయాతియ
ల్లజ్జేన యతకబ్బరూన ఫిల్
అర్ ద్వి బి గైరిల్ ఫాక్క్ వ ఇయ్
యరౌ కుల్ల ఆయాతి ల్లా యుత్
మిను బిహ్. వ ఇయ్ యరౌ
సబీల రుష్షి లా యత్తఖిజ్

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَتِيَ الدِّينِ
يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ ۖ وَإِنْ يَّرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا
يُؤْمِنُوهَا ۚ وَإِنْ يَّرَوْا سَبِيلَ

14. అల్లాహ్ తన ప్రవక్త మూసా (అలైహిస్సలాం)తో మలిసారి మాట్లాడిన సందర్భం ఇది. ఇంతకుముందు నిప్పు
తీసుకోవటానికి వెళ్ళినప్పుడు తొలిసారి ఆయన మూసాతో మాట్లాడి, ప్రవక్తా పదవిని వొసగాడు.

15. ఇక్కడ గర్వం అంటే భావం దైవాదేశాల కన్నా, దైవ వచనాల కన్నా తమ వాదనే సరైనదన్న భావాన్ని వ్యక్తపరచటం.

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వా... కా'

అరబ్బీ ఉచ్చారణ ప్రకారం మిరపకాయ అదీయో సహాయం తీసుకోగలము.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ع

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టి గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

కోరు. పెడదారి కనిపిస్తే మాత్రం దాన్ని తమ మార్గంగా చేసుకుంటారు. మా ఆయతులను ధిక్కరించి, వాటిపట్ల నిర్లక్ష్య వైఖరిని కనబరచటం వల్ల వారికి దురవస్థ పట్టింది.

147 ఇంకా మా ఆయతులను, అంతిమ దినాన కలుసుకునే విషయాన్ని అసత్యాలని తిరస్కరించిన వారి కర్మలన్నీ వృథా అయిపోయాయి. వారికి వారు చేస్తూ ఉండినదాని(శిక్ష) ఇవ్వబడుతుంది."

148 మూసా జాతివారు అతను వెళ్ళిన తర్వాత తమ నగలతో అవుదూడ విగ్రహాన్ని తయారు చేసి, దానిని తమ ఆరాధ్య దైవంగా కొలవసాగారు. అందులో నుంచి ఒకలాంటి శబ్దం వచ్చేది. అది తమతో మాట్లాడలేదనీ, తమకు ఏ దారీ చూపదనీ వారు ఆలోచించలేదా? అయినప్పటికీ వారు దాన్ని ఆరాధ్య దైవంగా ఖరారు చేసుకున్నారు. చాలా పెద్ద అన్యాయానికి పాల్పడ్డారు.

149 తమకు. పశ్చాత్తాపం కలిగి, తాము నిజంగానే మార్గభ్రష్టతకు లోనయ్యామన్న సంగతి అర్థమయ్యాక వారు, సిగ్గుపడ్డారు. "మా

హ సబీలా. వ ఇయ్ యరౌ సబీలల్ గయ్యి యత్తఖిజాహ సబీలా. జాలిక బి అన్నహమ్ కజ్జబూ బి ఆయాతినా వ కానూ అన్ హ గాఫిలీన్ (146)

వల్లజేన కజ్జబూ బి ఆయాతినా వ లిఖాఇల్ ఆఖిరతి హబిత్యత్ అత్తమాలుహమ్. హల్ యుజ్ జోన ఇల్లా మా కానూ యత్తమ లూన్ (147)

వత్తఖజ్ కౌము మూసా మిమ్ బత్తదిహీ మిన్ ఫూలియ్యిహిమ్ ఇజ్జలన్ జనద ల్లహా ఖువార్. ఆ లమ్ యరౌ అన్నహూ లా యుకల్లిముహమ్ వలా యహ్దీ హిమ్ సబీలా. ఇత్తఖిజాహ వ కానూ జ్వాలిమీన్ (148)

వ లమ్మా సుకిత్త ఫి ఐదీహిమ్ వ రబ్ అన్నహమ్ కద్ ద్యల్లా కాలూ ల ఇల్లమ్ యర్ హమ్ నా రమ్మనా వ యగ్గిఫిర్ లనా ల

الرُّسُدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ۝

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۖ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِ مِنۢ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۚ اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ۝

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيِّدِهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا ۖ قَالُوا لَئِن لَّمْ

ع
అ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై దీనిని బుర్ఆల్
ఆడియో సహాయం ప్రింట్ చేసారు.

ت
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టా ఉప్పరించాలి.

ప్రభువే గనక మాపై దయజూపక
పోతే, మా తప్పును మన్నించకపోతే
మేము ఘోరంగా నష్టపోతాము”
అని అన్నారు.

నకూనన్న మినల్ ఖాసిరీన్
(149)

يَرْحَمُنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَكُمْ نَوْنُ
وَمِنَ الْخَاسِرِينَ ۝

150 మూసా (అలైహిస్సలాం) తన
జాతి వారి వద్దకు కోపంతో,
విచారంతో తిరిగివచ్చి, “నేను
వెళ్ళగానే ఇంత చెడ్డ నిర్వాకానికి
పాల్పడతారా? మీ ప్రభువు అజ్జలు
అందకముందే మీరు తొందర
పడ్డారా?” అని చెప్పి, (చేతిలోని)
పలకలను విసురుగా ఓ ప్రక్కన
పెట్టేసి, తన సోదరుని జుత్తు పట్టు
కుని తన వైపుకు ఈడ్వ సాగాడు.
అప్పుడు హోరూను (అలైహిస్సలాం),
“ఓ నా తల్లి పుత్రుడా!”¹⁶ వీళ్ళు
నన్ను ఏ మాత్రం లెక్క చేయలేదు.
నన్ను చంపేయటానికి కూడా సిద్ధ
మయ్యారు. కాబట్టి నా స్థితిపై
శత్రువులు నవ్వుకునేలా చేయకు.
నన్ను ఈ దుర్మార్గుల వర్గంలో జమ
కట్టకు” అని సంజాయిషీ ఇచ్చారు.

వ లమ్మా రజఅ మూసా ఇలా
కౌమిహీ గద్దెబాన అసిఫన్,
కాల బిత్స మా ఖలఫతుమూనీ
మిమ్ బత్తీ. అ అజిల్తుమ్
అమీర రబ్బికుమ్. వ అల్ కల్
అల్ వాఫా వ అఖజ్ బి రత్సీ
అఖీహ యజుర్రుహ ఇలైహ.
కాలబ్ న ఉమ్మ ఇన్నల్ కౌమ
నీతద్వీఅవునీ వ కాదూ యక్
తులూననీ. ఫలా తుమ్మిత్
బియల్ అత్తీదాఅ వలా తజ్
అల్ నీ మఅల్ కౌమ జ్జ్వలిమీన్
(150)

وَلَبَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ
غَضَبَانَ أَسِفًا ۖ قَالَ بَلْئِنَّمَا
خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي ۖ أَفَعَلَيْكُمْ
أَمْرٌ رَبِّكُمْ ۖ وَالْقَى الْإِلَٰهَ
وَآخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجْحَدُ بِالْيَدِ ۚ
قَالَ ابْنُ آدَمَ إِنَّ الْقَوْمَ
اسْتَضَعُّقُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي ۚ
فَلَا تُشَبِّهْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا
تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

151 అప్పుడు, “ఓ ప్రభూ! నన్నూ
నా సోదరుణ్ణి క్షమించు. మా
ఇద్దరినీ నీ కారుణ్యంలో చేర్చుకో.
నువ్వు కరుణించే వార్ధందరిలో కెల్లా
గొప్ప కరుణామయుడవు” అని
(మూసా) వేడుకున్నాడు.

కాల రబ్బిగ్ ఫిరలీ వలిఅఖీ వ
అద్ఖిల్ నా ఫి రహ్మతిక వ
అన్ త అర్ హాముర్ రాహిమీన్
(151)

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي
وَادْخُلْنَا فِي رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنْتَ
أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝

16. హజ్రత్ మూసా (అలైహిస్సలాం), హజ్రత్ హోరూన్ (అలైహిస్సలాం)లు స్వంత అన్నదమ్ములు. మరలాంటప్పుడు
'నా తల్లి పుత్రుడా!' అని పలకటంలోని అంతర్థం ఏమిటి? అంటే ఈ సంబోధనా తీరులో ఆప్యాయత, మృదుత్వం
ఇమిడి ఉన్నాయి.

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఖాన్
ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ظ
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తృనామీ, సంవత్సరం.
నాలుకును స్పృన్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాష్టాంగ ఉచ్చరించాలి.

టన వాస్తవానికి నీ తరపున పెట్టబడిన ఒక పరీక్ష. ఇలాంటి పరీక్షల ద్వారా నీవు కోరిన వారిని అపమార్గానికి గురిచేసి, నీవు కోరిన వారిని సన్మార్గంపై నిలపగలవు. నువ్వే మా సంరక్షకుడవు. కనుక మాకు క్షమాభిక్ష పెట్టు. మాపై దయ జూపు. నీవు క్షమించే వారందరిలోకీ ఉత్తమ క్షమాశీలివి.

వలియున్నా ఫగ్ఫిర్ లనా వర్
హమ్నా వ అన్త ఖైరుల్
గాఫిర్ (155)

وَالَّذِينَ مِنْ تَشَاءٍ أَنْتَ وَلِيُّنَا
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْغَافِرِينَ ۝

156 మా కోసం ప్రపంచంలోనూ, పరలోకంలో కూడా మేలునువ్రాయి. మేము నీ వైపుకే మరలాము.”¹⁷ (సమాధానంగా అల్లాహ్ ఈ విధంగా) సెలవిచ్చాడు: “నేను కోరిన వారికి మాత్రమే శిక్ష విధిస్తాను. అయితే నా కారుణ్యం అన్ని వస్తువులనూ ఆవరించి ఉంది.¹⁸ భయభక్తుల వైఖరిని అవలంబిస్తూ, జకాతును చెల్లిస్తూ, మా ఆయతులను విశ్వసించేవారి పేర ఈ కారుణ్యాన్ని తప్పకుండా వ్రాస్తాను.”

వక్తుబ్ లనా ఫి హజ్జేహి
ద్దున్యా హసనత్వ్ వ ఫిల్
అఖిరతి ఇన్నా హద్నా ఇల్లాక్.
కాల అజాబీ ఉస్యీబు బిహి మన్
అషాత్. వ రహ్మతి వసిఅత్
కుల్ల పైత్. ఫస అక్తుబుహ్
లిల్లాజేన యత్తకాన వ యుత్
తూన జ్జకాత వల్లాజేనహమ్ బి
అయాతినా యుత్మినున్
(156)

وَإِكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا
إِلَيْكَ ۖ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ
مَنْ أَشَاءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ ۖ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ
يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ
هُم بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ۝

157 ఈ సందేశహరుణ్ణి, నిరక్షరాసి అయిన ఈ ప్రవక్తను అనుస

అల్లాజేన యత్తబిక్షాన ర్రసూలన్
న్నబియ్యల్ ఉమ్మియ్యల్లాజే

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ

17. అంటే; పశ్చాత్తాపం చెందాము. (156వ ఆయతు)

18. అల్లాహ్ కారుణ్యంలో అంతటి విస్తృతి ఉండబట్టి లోకంలోని సజ్జనులూ - దుర్జనులూ, విశ్వాసులూ - అవిశ్వాసులూ, అందరూ ఆ కారుణ్యం ద్వారా ప్రయోజనం పొందుతున్నారు. హదీసులో ఇలా ఉంది: “అల్లాహ్ కారుణ్యం 100 భాగాలుగా ఉంది. ఆయన కారుణ్యంలోని ఒక భాగం మూలంగానే ప్రాణులు ఒండొకరిపై దయాదాక్షిణ్యాలు కురిపిస్తున్నారు. క్రూరమృగాలు సయితం ఆ చలువవల్ల తమ పిల్లలపై వాత్సల్యాన్ని కనబరుస్తున్నాయి. కాగా; ఆ కారుణ్యం యొక్క 99 భాగాలను ఆయన తన వద్ద ఉంచుకున్నాడు” (సహీహ్ ముస్లిం-హదీసు నెంబరు : 2108; ఇబ్నెమాజ - హదీసు నెంబరు : 4293).

ح

వచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
'క్వొ... క్వా'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

రించేవారు (కరుణించ బడతారు),¹⁹
అతని ప్రస్తావన తమ వద్ద ఉన్న
తొరాతు, ఇంజీలు గ్రంథాలలో
లిఖిత పూర్వకంగా లభిస్తుంది. ఆ
ప్రవక్త మంచిని చెయ్యమని వారికి
ఆదేశిస్తాడు. చెడుల నుంచి వారి
స్తాడు. పరిశుద్ధమైన వస్తువులను
ధర్మ సమ్మతంగా ప్రకటిస్తాడు.
అశుద్ధమైన వాటిని నిషిద్ధంగా
ఖరారు చేస్తాడు. వారిపై ఉన్న బరువు
లను దించుతాడు. వారికి వేయబడి
వున్న సంకెళ్లను (విప్పుతాడు).
కనుక ఎవరు ఈ ప్రవక్తను విశ్వ
సించి, అతనికి ఆదరువుగా నిలు
స్తారో, తోడ్పాటునందిస్తారో, ఇంకా
అతనితోపాటు పంపబడిన జ్యోతిని
అనుసరిస్తారో వారే సాఫల్యం పొందే
వారు.²⁰

యజిదూనహా మక్తూబన్
ఇన్ దహామ్ ఫి త్రవోతి వల్
ఇన్ జిలి. యత్ మురుహమ్
బిల్ మత్ రూఫి వ యన్ హాహమ్
అనిల్ మున్ కరి వ యుఫిల్లు
లహము త్వయ్యిబాతి వ
యుఫారిము అలైహిముల్
ఖబాఇత్ వ యద్వ ఉ అన్ హామ్
ఇన్వోరహమ్ వల్ అగ్గిలాల ల్లతి
కానత్ అలైహిమ్. ఫల్లజేన
అమనూ బిహి వ అజ్జరూహు వ
నస్యరూహు వత్తబ ఉ స్సూర
ల్లజే ఉన్ జేల మఅహా
ఉలాఇక హముల్ ముఫిలి
హూన్ (157)

الْأَنبِيَاءُ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَكْتُوبًا
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ
الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْفَاحِشَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ
وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي
أُنْزِلَ مَعَهُ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُقْلِحُونَ

158 (ఓ ముహమ్మద్!) వారికి చెప్పు:
“ఓ ప్రజలారా! నేను భూమ్యాకా
శాల సామ్రాజ్యానికి అధిపతి అయిన
అల్లాహ్ తరపున మీ అందరి వద్దకు
పంపబడిన ప్రవక్తను. ఆయనతప్ప

కుల్ యా అయ్యూహ న్నాను
ఇన్నీ రసూలుల్లాహి ఇలైకుమ్
జమిఅ నిల్లజే లహా ముల్ కు
స్సమావాతి వల్ అర్ ద్వ. లా

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ جَعَلْنَا الذِّنَى لَهُ مُلْكُ

19. ఈ ఆయతు ద్వారా స్పష్టంగా బోధపడేదేమంటే మహాప్రవక్త ముహమ్మద్ (సఅసం) వారి దైవదౌత్యాన్ని
(రిసాలత్ను) సత్యమని ధృవీకరించేవరకూ, దాన్ని మనసారా విశ్వసించేవరకూ పరలోక సాఫల్యం సిద్ధించదు.
మనిషి దైవప్రవక్త వివరించిన విధంగా విశ్వసించినప్పుడే అతని 'విశ్వాసం' ఆమోదించబడుతుంది. ఈ ఆయతు
ద్వారా కూడా “అన్ని మతాలూ ఒక్కటే” అని చెప్పేవారి పునాదులు కదిలిపోతాయి. (157వ ఆతయు)

20. ఈ చివరి వాక్యం ద్వారా బోధపడే ముఖ్యాంశం కూడా అదే - అంతిమ దైవప్రవక్త ముహమ్మద్ (స)ను విశ్వసించి,
ఆయన అడుగు జాడలలో నడుచుకునే వారే సాఫల్యభాగ్యం పొందుతారు. ఆయన (స) సందేశాన్ని విశ్వసించని
వారు సాఫల్యం పొందరు. ఈ వాక్యం ద్వారానూ, అల్ మాయిదా సూరాలోని 15వ ఆయతు ద్వారానూ అర్థమయ్యే
దేమిటంటే 'జ్యోతి' అంటే అర్థం దివ్య ఖుర్ఆన్.

ع
అ

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై దీదనా థిర్ అన్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
జ్జ

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునివక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

మరో ఆరాధ్యుడులేడు. ఆయనే
బ్రతికించేవాడు, ఆయనే మర
ణాన్ని ఇచ్చేవాడు. కనుక అల్లాహ్ను
విశ్వసించండి. సందేశహరుడు,
నిరక్షరాసి అయిన ఆయన ప్రవక్తను
కూడా విశ్వసించండి - ఆ ప్రవక్త
అల్లాహ్ను మరియు ఆయన ఆదేశా
లను విశ్వసిస్తాడు. అతన్ని అనుస
రించండి. తద్వారా మీరు సన్మార్గం
పొందుతారు.”²¹

159 మూసా జాతి వారిలో సత్యం
ప్రకారం మార్గదర్శకత్వం వహించే,
సత్యాన్ననుసరించి న్యాయ నిర్ణ
యాలు గైకొనే వర్గం కూడా
ఒకటుంది.²²

160 మేము (మూసా జాతి) వారిని
పన్నెండు తెగలుగా విభజించి,
వేర్వేరు సమూహాలుగా చేశాము.
మూసా జాతి వారు అతన్ని నీళ్ళు
అడిగినప్పుడు, “నీ చేతి కర్రను
ఫలానా రాతిపై కొట్టు” అని మేము
తన్ని ఆదేశించాము. అంతే! (అతను
కర్రతో కొట్టగానే) ఆ రాతి బండ
నుంచి పన్నెండు ఊటలు చిమ్ముకు
వచ్చాయి. ప్రతి తెగవారూ తాము

ఇలాహ ఇల్లా హువ యుహ్నాయీ
వ యుమీతు ఫ ఆమినూ
బిల్లాహి వ రసూలిహి న్నబియ్యి
ల్ ఉమ్మియ్యి ల్లజ్జే యుత్తమిను
బిల్లాహి వ కలిమాతిహి వ త్తబి
ఊహ లఅల్లకుమ్ తహ్తదూన్
(158)

వ మిన్ కౌమి మూసా ఉమ్మ
తుయ్, యహ్దూన బిల్ ఘక్కి
వ బిహి యత్తదిలాన్ (159)

వ కత్తత్తనాహుము త్సనత్తై
అష్షరత్ అన్బాత్తన్ ఉమమా.
వ అవ్ హైనా ఇలా మూసా ఇజ్జే
న్తన్కాహ కౌముహా అనిద్వ
రిబ్ బి అస్సాకల్ ఘజర్. ఫమ్
బజసత్ మిన్హత్సనతా అష్ష
రత్ థనా. కద్ అలిమ కుల్లు

السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ، لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ. فَأَمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٍ يَهْتَدُونَ
بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْبِلُونَ

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَى عَشْرَةَ
أَسْبَاطًا أَمْهَاءَ وَأَوْحَيْنَا إِلَى
مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ
اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ
عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ

21. ఈ ఆయతు కూడా అంతిమ దైవప్రవక్త ముహమ్మద్ (స)వారి దైవదౌత్యం (రిసాలత్) యావత్ ప్రపంచ
మానవులందరికీ వర్తిస్తుందన్న విషయాన్ని, దానిపై ఉంచవలసిన విశ్వాసాన్ని నొక్కి వక్కాణిస్తోంది.

22. అంటే యూద మతాన్ని వీడి ఇస్లాం స్వీకరించిన కొద్దిమంది. అబ్దుల్లాహ్ బిన్ సలాం తదితరులు. (అల్లాహ్
వారిపట్ల ప్రసన్నుడగుగాక!) (159వ ఆయతు)

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ح గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ق 'క్వొ.. క్వా' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఓట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గబర్
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

నీళ్లు తాగవలసిన చోటును తెలుసు
 కున్నారు. మేము వారిపై మబ్బుల
 ద్వారా నీడను కల్పించాము.
 వారిపై ‘మన్న సల్వా’లను (అహా
 రంగా) దించాము. “మేము మీకు
 ప్రసాదించిన పరిశుద్ధమైన పదార్థా
 లను తినండి” (అని వారికి
 చెప్పాము.) అయితే వారు (కృతఘ్న
 తకు పాల్పడి) మాకు చేకూర్చిన
 నష్టం ఏమీలేదు. వారు తమ స్వయా
 నికే నష్టం చేకూర్చుకునేవారు.

ఉనానిమ్ మషరబహమ్. వ
 జ్వల్లల్ నా అలైహిముల్ గమామ
 వ అన్ జెల్ నా అలైహిముల్
 మన్న వస్సల్ వా. కులూ మిన్
 త్వయ్యిబాతి మా రజెక్కినాకుమ్
 వమా జ్వలమూనా వలాకిన్
 కానూ అన్ ఘసహమ్ యజ్వేలి
 మూన్ (160)

مَسَرَّهَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ
 الْغَمَامَ ۖ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ
 وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا
 رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن
 كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

161 “మీరు ఈ పట్నంలోకి పోయి
 నివసించండి, అక్కడ మీరు కోరిన
 చోటినుంచి తీసుకుని తినండి.
 ‘హిత్తతున్’ అని పలుకుతూ,
 సాష్టాంగపడుతూ ద్వారం గుండా
 ప్రవేశించండి. మేము మీ తప్పు
 లను క్షమిస్తాము. సత్కార్యాలు చేసే
 వారికి మరింతగా అనుగ్రహిస్తాము”
 అని వారికి అజ్ఞాపించబడినప్పుడు,

వ ఇజ్జే కీల లహమున్ కునూ
 హజెహిల్ కరయత వ కులూ
 మిన్ హ హైత్తు షితీతుమ్ వ
 క్కూలూ హిత్తతుమ్ వద్ఖులుల్
 బాబ సుజ్జదన్ నగిఫిర్ లకుమ్
 ఖత్తిఆతికుమ్. స నజేదుల్
 ముహ్సినీన్ (161)

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ
 الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
 وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ
 سُجَّدًا ۖ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ
 سَنُرِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

162 వారిలోని దుర్మార్గులు తమకు
 ఇవ్వబడిన వాక్కును మరొక
 మాటతో మార్చివేశారు. అందువల్ల
 మేము వారిపై ఆకాశం నుంచి
 అవదను పంపాము. ఎందుకంటే
 వారు చాలా అన్యాయంగా ప్రవ
 ర్తించేవారు.

ఫ బద్దల ల్లజేన జ్వలమూ మిన్
 హమ్ కౌలన్ గైరల్లజే కీల
 లహమ్ ఫ అర్ సల్ నా అలై
 హిమ్ రిజేజ్ మిన్ స్సమాజ
 బిమా కానూ యజ్వేలిమూన్
 (162)

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ
 قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ
 فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ
 السَّمَاءِ ۖ مَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

163 (ఓ ప్రవక్తా!) సముద్ర తీరాన
 నివసించిన బస్తీ ప్రజల స్థితిగతు
 లను గురించి వారిని (యూదులను)

వసేఅల్ హమ్ అనిల్ కరయతి
 ల్లతి కానత్ హద్దీరతల్ బహర్.

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي
 كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۖ إِذْ

ع
ا

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ا

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకి ఏదైనా
అరబ్ సహాయ తీసుకోగలరు.

ث
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తప్పునామీ, సంవత్సరం.

ظ
ظ

నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెప్తు చాలా సాఫ్ట్‌గా ఉచ్చరించాలి.

అడుగు. వారు శనివారం నాటి విష
యంలో హద్దుమీరి ప్రవర్తించేవారు.
మరి ఆ శనివారం నాడే చేపలు
పైపైకి తేలియాడుతూ వారి
ముందుకు వచ్చేవి. శనివారం కాని
దినాలలో అవి వారి ముందుకు
వచ్చేవి కావు. వారి అవిధేయత
మూలంగా మేము వారిని ఈ
విధంగా పరీక్షకు గురి చేసేవారము.

164 ఇంకా వారిలో ఒక వర్గం
(మంచిని ప్రబోధించే వారి నుద్దే
శించి), “అల్లాహ్ నాశనం చేయ
బోయే లేక కఠినంగా శిక్షించబోయే
వారికి ఎందుకు (అనవసరంగా)
ఉపదేశిస్తారు?” అని చెప్పగా, “మీ
ప్రభువు సమక్షంలో సంజాయిషీ
ఇవ్వగలిగే స్థితిలో ఉండటానికి (ఈ
పని చేస్తున్నాము). అలాగే బహుశా
ఈ జనులు (దైవాగ్రహానికి) భయ
పడినా భయపడవచ్చు” అని వారు
సమాధానమిచ్చారు.

165 మరి వారికి చేస్తూ వచ్చిన
హితబోధను వారు విస్మరించిన
ప్పుడు, ఆ చెడు పోకడ నుంచి
వారిస్తూ వచ్చిన హరిని మేము
రక్షించి, దుర్మార్గానికి పాల్పడిన
వారందరినీ వారి అవిధేయతల
కారణంగా ఒక కఠినమైన శిక్షతో
పట్టుకున్నాము.

ఇజ్ యత్తదూన ఫిస్సబ్తి ఇజ్
తత్తహిమ్ ఫీతానుహమ్
యామ సబ్తిహిమ్ ముర్రత్తమ్
వ యామ లా యస్బితూన లా
తత్తహిమ్. కజాలిక నబ్లా
హమ్ బిమా కానూ యఫ్సు
కూన్ (163)

వ ఇజ్ కాలత్ ఉమ్మతుమ్ మిన్
హమ్ లిమ తఇజ్జాస్ కౌమని
ల్లాహ ముహ్లికుహమ్ అవ్
ముఅజ్జెబుహమ్ అజ్జబన్
షదీదా. కాలూ మత్తజ్జెరత్న్
ఇలా రబ్బికుమ్ వ లఅల్లహమ్
యత్తకూన్ (164)

ఫ లమ్మా నసూ మా జొక్కిరూ
బిహి అన్జైసల్లజ్జేన యన్హ
వ్న అని స్సూఇ వ అఖజ్జేన
ల్లజ్జేన జ్వలమా బి అజ్జబిమ్
బఈసిమ్ బిమా కానూ
యఫ్సుకూన్ (165)

يَعْلُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا
وَيَوْمَ لَا يُسَبِّتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ۞

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ
تَعْطُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ
مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا
مَعْدِنَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعْلَهُمْ
يَنْتَفِقُونَ ۞

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَبْنَا
الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَآخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ
بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۞

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع

అ

ز

జ

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుకు రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

ఆరంభ ఉచ్చారణకు ఏదైనా ఖరీజ్ అయితే ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث

త్తు

ظ

జ్జ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

క్షమించబడతాము" అని అంటున్నారు. అలాంటి సొమ్మే మళ్ళీ లభిస్తే మళ్ళీ దాన్ని కూడా తీసేసుకుంటారు. అల్లాహ్ పేరుతో సత్యం తప్ప మరోమాట చెప్పకూడదని గ్రంథంలో ఉన్నటువంటి ప్రమాణం వారి నుండి తీసుకోబడలేదా? (మరి చూడబోతే) అందులో (గ్రంథంలో) ఉన్న దానిని వారు స్వయంగా చదివారు. భయభక్తులు కలిగి ఉండేవారి కోసం పరలోక నిలయం ఎంతో మేలైనది. మరి ఈ విషయాన్ని మీరు అర్థం చేసుకోరేమిటి?

170 ఎవరు గ్రంథానికి కట్టుబడి ఉంటూ, నమాజులను నెలకొల్పుతూ ఉన్నారో అట్టి సంస్కర్తల పుణ్య ఫలాన్ని మేము వృథా చేయము. ²⁴

171 మేము పర్యతాన్ని పైకెత్తి కప్పు మాదిరిగా వారిపై నిలిపిన సంఘటన కూడా గుర్తుచేసుకోదగినదే. అది తమపైన పడటం భాయం అని వారంతా అనుకున్నారు. (ఆ సమయంలో మేము వారితో),

ఫరు లనా వ ఇయ్ యత్తి హిమ్ అరద్యుమ్ మిత్సలుహా యత్ఖుజ్హిహ్. అ లమ్ యుత్ ఖజ్ అల్లైహిమ్ మీత్సాకుల్ కితాబి అల్లా యఖాలా అలల్లాహి ఇల్లల్ హక్కు వ దరసూ మా ఫిహ్. వద్దారుల్ ఆఖిరతు ఖైరుల్ లిల్లాజేన యత్తక్మాన్. అ ఫలా తత్ఖిలూన్ (169)

వల్లాజేన యుమస్సికూన బిల్ కితాబి వ అకాము స్వలాహ్. ఇన్నా లా నుద్వీఉ అజ్బర్ల్ మున్స్లిహీన్ (170)

వ ఇజ్ నతక్సన్ల్ జబల ఫాక హమ్ కఅన్నహా జ్జొల్లతువ్ వ జ్జెస్సూ అన్నహా వాకిఉమ్ బిహిమ్. ఖుజ్ మా అత్తైనా కుమ్ బి కువ్వతివ్ వజ్ కురూ

وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرْصٌ مِّمَّا يَأْخُذُونَ ۖ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۚ وَاللَّذِينَ يُتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُلُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ

24. మరి వారిలో భయభక్తుల వైఖరిని అవలంబిస్తూ గ్రంథాన్ని తు.చ. తప్పకుండా అనుసరించేవారినీ, అంటే ప్రక్షిప్తాలకు, మార్పులకు లోనుకాని తొరాతు గ్రంథాన్ని అనుసరిస్తూ - అంతిమ దైవప్రవక్త ముహమ్మద్ (సల్లల్లాహు అలైహి వ సల్లం)ను విశ్వసించి, నమాజును నాగాలేకుండా చేసే సద్వర్తనుల పుణ్యఫలాన్ని మేము వృథా కానివ్వము. ఈ మాటలు యూదుల్లోని సద్వర్తనుల్ని దృష్టిలో పెట్టుకుని చెప్పబడ్డాయన్నది గమనార్హం. అంటే వారు ముస్లింలుగా మారి, ముహమ్మద్ (స) దైవదౌత్యాన్ని సత్యమని ధృవీకరించినట్లయితే అంతిమ దైవప్రవక్త (సల్లల్లాహు అలైహి వ సల్లం) ను విశ్వసించనంతవరకూ ఎవరికీ పరలోక సాఫల్యం ప్రాప్తించదు.

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ح గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ق 'క్వో... క్వా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ف ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్
 గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

“మేము మీకు వాసగిన దానిని
 ((గ్రంథాన్ని) గట్టిగా పట్టుకోండి.
 ఇందలి ఆదేశాలను జ్ఞాపకముంచు
 కోండి. తద్వారా మీరు దైవభీతి
 పరులు (ముత్తఖీన్) అవుతారు”
 (అని చెప్పాము).

مَا فِیْهَا لَعَلَّكُمْ
 (171)

وَاذْكُرُوا مَا فِیْهِ لَعَلَّكُمْ
 تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

172 నీ ప్రభువు ఆదం సంతతి
 వీవులనుండి వారి సంతానాన్ని తీసి,
 స్వయంగా వారినే వారికి సాక్షు
 లుగా పెట్టి, “నేను మీ ప్రభువును
 కానా?” అని అడిగినప్పుడు
 “ఎందుకు కావు? (నువ్వే మా
 ప్రభువువి). ఈ విషయానికి
 మేమంతా సాక్షులుగా ఉన్నాం”
 అని వారు చెప్పారు. ‘దీని గురించి
 మాకేమీ తెలియదు’ అని ప్రళయ
 దినాన మీరు అనకుండా ఉండటా
 నికి

వ ఇజ్జే అఖజ్ రబ్బుక మిమ్,
 బనీ ఆదమ మిన్ జ్వహారి
 హిమ్ జొర్రయ్యతహమ్ వ
 అష్హదహమ్ అలా అన్ఁవుని
 హిమ్. అలన్తు బి రబ్బికుమ్.
 కాలా బలా షహిద్నా. అన్ఁ
 తకూలా యామల్ కియామతి
 ఇన్నా కున్నా అన్ హజ్జ
 గాఫిలీన్ (172)

وَاذْخَرْنَاكَ مِنْ بَيْنِ أَدَمَ مِنْ
 ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ
 عَلَى أَنْفُسِهِمْ ۚ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ
 قَالُوا بَلَى ۚ شَهِدْنَا ۚ أَنْ تَقُولُوا
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا
 غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

173 లేదా “మొదట్లో మా పూర్వీ
 కులు షిర్కుకు పాల్పడ్డారు. మేము
 వారి తరువాతి వారి సంతతిలో
 పుట్టినవారము. ఆ దుర్జనులు
 చేసిన పాపానికి నువ్వు మమ్మల్ని
 వినాశానికి గురి చేస్తావా?!” అని
 మీరు అనకుండా ఉండటానికి
 గాను^{జ్} (మేము ముందే మీ నుండి
 ఈ విధంగా ఖరారు చేయించాము.)

అవ్ తకూలా ఇన్నమా అష్షరక
 అబాఉనా మిన్ కబ్లు వ
 కున్నా జొర్రయ్యతహమ్ మిమ్,
 బత్తేదిహిమ్. అఫ తువాలికునా
 బిమా ఫఅలల్ ముబ్త్విలాన్
 (173)

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ
 قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ ۚ
 أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

25. రేపటిరోజున మీరు సాకులు చెప్పకుండా ఉండటానికి, వేరొకరిపై తప్పును నెట్టివేసి చేతులు దులుపుకోకుండా
 ఉండటానికి గాను మేము ముందుగానే మీచేత ప్రమాణం చేయించాము, నీవే మా ప్రభువువి అని మీచేత
 చెప్పించామని అల్లాహ్ ఈ ఆయతులో గుర్తుచేస్తున్నాడు. (173వ ఆయతు)

ع
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ز
ج

'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్స్ అన్
అదీయో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ت
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం.
ఉదా: తప్పనామీ, సంవత్సరం.

ظ
ظ

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

174 వారు మరలివస్తారేమోనని
మేము ఈ విధంగా ఆయతులను
విడమరచి చెబుతున్నాము.

ప కజాలిక నుఫస్సిలుల్
ఆయాతి వలఅల్లహమ్ యర్జి
ఊన్ (174)

وَكَذَلِكَ نَقُصِِّلُ الْأَيَاتِ
وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

175 (ఓ ప్రవక్తా!) మేము మా
ఆయతులను ప్రసాదించగా, వాటి
నుండి తిరిగిపోయిన వాని వృత్తాం
తాన్ని వారికి చదివి వినిపించు.
చివరకు పైతాను అతని వెంట
పడగా, అతడు మార్గభ్రష్టులలో
చేరిపోయాడు.

వత్లు అలైహిమ్ నబఅల్లజే
అతైనాహ ఆయాతినా ఫన్(సల
ఖ మిన్హా ఫ అత్బఅహమ్
పైత్యాను ఫ కాన మినల్ గావీన్
(175)

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُ
آيَاتِنَا فَاسْتَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَ
الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ

176 మేము గనక తలిస్తే ఈ ఆయ
తుల వల్ల అతనికి జెన్నత్యాన్ని
ప్రసాదించి ఉండేవారం. కాని
అతనేమో ప్రపంచం వైపుకే
మొగ్గడు. తన మనోవాంఛలనే
అనుసరించసాగాడు. అందువల్ల
అతని పరిస్థితి కుక్క పరిస్థితిలా
తయారయింది. నువ్వు దాన్ని తరి
మినా అది నాలుకను బయటపెట్టి
రొప్పుతూ ఉంటుంది. దాన్ని దాని
మానాన వదలి పెట్టినా (నాలుక
తీసి) రొప్పుతూనే ఉంటుంది. మా
ఆయతులను అసత్యాలని త్రోసి
పుచ్చిన వారి పరిస్థితి కూడా
ఇలాంటిదే. కాబట్టి నువ్వు వారికి
ఈ గాథలను వినిపిస్తూ ఉండు.
బహుశా అలాగైనా వారు యోచన
చేస్తారేమో!

వలొ షిత్నా ల రఫత్నాహ
బిహ వలాకిన్నహ అఖ్లద
ఇలల్ అర్ద్వి వత్తబఅ
హవాహ. ఫ మత్సలుహా క
మత్సలిల్ కల్బ్. ఇన్ తహ్
మిల్ అలైహి యల్హత్స్. అవ్
తత్రుక్హా యల్హత్స్. జాలిక
మత్సలుల్ కౌమిల్లజేన కజ్జబూ
బి ఆయాతినా. ఫక్స్సుస్సిల్
కస్యస్య లఅల్లహమ్ యతఫక్కు
రూన్ (176)

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ
أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
فَمَعَالَهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحَبَّلَ
عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتَرَّكَهُ يَلْهَثُ
ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటుతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.	ح	ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వా... కొ'	ع	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

177 మా అయతులను అసత్యాలని ధిక్కరిస్తూ, తమ స్వయానికి నష్టం చేకూర్చుకునే ప్రజల పరిస్థితి కూడా చాలా చెడ్డది.

సాఅ మత్సలనిల్ కౌముల్ల జేన కజ్జబూ బి ఆయాతినా వ అన్ఁ పుసహమ్ కానూ యజ్జేలి మూన్ (177)

سَاءَ مَعَالَا الْعَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

178 అల్లాహ్ ఎవడికి సన్మార్గం చూపుతాడో అతడే సన్మార్గం పొందినవాడవుతాడు. మరెవరిని ఆయన అపమార్గం పట్టిస్తాడో వారే నష్టపోయినవారవుతారు.

మయ్ఁ యహ్దిల్లాహ ఫ హువల్ ముహ్తదీ. వ మయ్ఁ యుద్వీలిల్ ఫ ఉలాఇక హుముల్ ఖాసిరూన్ (178)

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِى
وَمَنْ يَضِلَّ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

179 ఎంతో మంది జిన్నులను, మానవులను మేము నరకం కోసం పుట్టించాము.²⁶ వారికి హృదయాలున్నాయి. కాని వాటితో వారు ఆలోచించరు. వారికి కళ్లున్నాయి. కాని వాటితో వారు చూడరు. వారికి చెవులున్నాయి. కాని వాటితో వారు వినురు. వారు పశువుల్లాంటివారు. కాదు, వాటికన్నా ఎక్కువగానే దారి తప్పారు. పరధ్యానంలో పడిపోయిన వారంటే వీరే.

వలకద్ జెరత్నా లి జహన్నమ్ కత్తీరమ్ మినల్ జిన్ని వల్ ఇన్ఁన్. లహమ్ కులూబుల్ లా యఫ్కహూన బిహ. వ లహమ్ అత్తేయునుల్ లా యుబ్స్యిరూన బిహ. వలహమ్ అజ్జానుల్ లా యున్మఱ్ఱాన బిహ. ఉలాఇక కల్ అన్ఁఆమి బల్ హమ్ అద్వల్. ఉలాఇక హుముల్ గాఫిలూన్ (179)

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ
الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا
يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا
يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا
يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ
كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
أُولَئِكَ هُمُ الْغٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

180 అల్లాహ్కు మంచి మంచి పేర్లున్నాయి. కాబట్టి మీరు ఆ పేర్లతో ఆయన్నే పిలవండి. ఆయన పేర్ల విషయంలో వక్రంగా వాదించే వారిని వదలి పెట్టండి. వారు చేస్తూ ఉండినదానికి వారు తప్పకుండా శిక్షించబడతారు.

వ లిల్లాహిల్ అన్మాఉల్ హుస్నా ఫద్ఱీహా బిహ. వ జెరుల్లజేన యుల్ఫిహూన ఫి అన్మాఇహ్. స యుజ్జేన మా కానూ యత్మలూన్ (180)

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ
بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي
أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

26. ఇది "విధివ్రాత" తో ముడిపడి ఉన్న వ్యవహారం. అంటే ప్రతి మనిషీ, ప్రతి జిన్నూ ప్రపంచంలోకి పోయాక అతడు మంచి పనులు చేస్తాడో, చెడు పనులు చేస్తాడో దైవానికి ముందు నుంచే తెలుసు. ఆ విధివ్రాతనే ఆయన వ్రాశాడు. ఈ ఆయతులో నరకాగ్నికి అహుతి కాబోయే వారి గురించి ఆయన ప్రస్తావించాడు. వారి లక్షణాలు

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ث
ظ
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునివళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెన్ను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

181 మేము సృష్టించిన వారిలో
సత్యాని కనుగుణంగా మార్గదర్శ
కత్వం వహించే, సత్యాన్నను సరించి
న్యాయంచేసే మానవ సము
దాయం కూడా ఒకటుంది.

వ మిమ్మన్ ఖలక్ నా ఉమ్మతు
య్, యహ్దూన బిల్ హక్కి వ
బిహి యత్తదిలాన్ (181)

وَمِنْ خَلْقِنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

182 మా ఆయతులను అసత్యా
లని ధిక్కరించిన వారిని మేము-
వారికి తెలియకుండానే - క్రమ
క్రమంగా (మా ఉచ్చులో) బిగిస్తూ
పోతాము.

వల్లజేన కజ్జబూ బి ఆయాతినా
స ననతద్దిరిజుహమ్ మిన్
హైత్తు లా యత్తలమూన్
(182)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

183 వారికి కొంత గడువును ఇస్తు
న్నాను. నిశ్చయంగా నా వ్యూహం
ఎంతో పకడ్బందీగా ఉంటుంది.

వ ఉమ్లీ లహమ్ ఇన్న కైదీ
మతీన్ (183)

وَأُمْلِي لَهُمْ ۖ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

184 ఏమిటీ, తమ సహవాసిపై ఏ
మాత్రం ఉన్నాద ప్రభావం లేదన్న
విషయాన్ని గురించి వారు ఆలోచిం
చలేదా? అతను సృష్టంగా హెచ్చు
రించేవాడు మాత్రమే (అతను
ఎంతమాత్రం ఉన్నాడీ కాదు).

అవ లమ్ యత్ ఫక్కరూ మా బి
సాఖ్ఖాబిహిమ్ మిన్, జిన్నహ్.
ఇన్ హువ ఇల్లా నజ్జరుమ్
ముబీన్ (184)

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي مَا بَصُرُوهُمْ
مِّنْ جَنَّةٍ ۖ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

185 ఏమిటి, ఆకాశాల మరియు
భూమి యొక్క వ్యవస్థను, అల్లాహ్
సృష్టించిన ఇతర వస్తువులను వారు
గమనించలేదా? వారికాలం దగ్గర
పడి ఉండవచ్చు నన్న సంగతిని
గురించి కూడా వారు ఆలోచించ
లేదా? మరి ఖుర్ఆన్ తరువాత,
వారు విశ్వసించే ఇంకొక వస్తువు
ఏముంటుంది?

అవ లమ్ యన్ జ్యోరూ ఫీ
మలకూతి స్సమావాతి వల్
అర్దీస్ వమా ఖలక్ ల్లాహ్ మిన్
పైఇవ్, వ అన్ అసా అయ్
యకూన కదిక్ తరబ అజలు
హమ్. ఫబి అయ్యి ఫాదీత్తిమ్,
బత్తహ్ యుత్తిమిసూన్
(185)

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ
اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَأَن عَسَىٰ أَن
يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۚ
فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

కొన్నింటిని తరువాతి వాక్యంలో పేర్కొనటం జరిగింది. అటువంటి లక్షణాలు ఎవరిలో పొడసూపినా, వారి
పరిణామం దారుణంగా ఉండబోతుందని గ్రహించాలి.

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ కోడి... కొ	ق	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

186 అల్లాహ్ అపమార్గాన వదలి పెట్టేసిన వారిని సన్మార్గం పైకి ఎవరూ తీసుకురాలేరు. వారు తమ తలబిరుసుతనంలోనే తచ్చాడుతూ ఉండేలా అల్లాహ్ వారిని వదలి వేస్తాడు.

మయ్ః యుద్వీలి లిల్లాహు ఫలా హాదియ లహ్. వ యజరు హమ్ ఫీ తుగ్గీయానిహమ్ యత్తమహాన్ (186)

مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ
وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

187 “ఇంతకీ ఆ ఘడియ ఎప్పు డొస్తుంది?” అని వారు నిన్ను ప్రశయం గురించి అడుగుతున్నారు కదూ! “ఆ జ్ఞానం మాత్రం నా ప్రభువు వద్దనే ఉంది. ఆ సమయం ఆసన్నమై నపుడు ఆయన మాత్రమే దాన్ని ప్రత్యక్షపరుస్తాడు. అది ఆకాశాలలోనూ, భూమిలోనూ మహా బిరువైనది (విపత్కరమైన సంఘటన)గా ఉంటుంది. అది అకస్మాత్తుగానే మీపై వచ్చిపడుతుంది” అని (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు. నీవు దాని గురించి పరిశోధన చేసి కనుగొన్నట్లే వారు నిన్ను అడుగుతున్నారు. “దాని జ్ఞానం కేవలం అల్లాహ్ వద్ద మాత్రమే ఉంది. కాని చాలామంది ఈ విషయాన్ని తెలుసుకోరు” అని వారికి చెప్పు.

యన్అలూనక అని స్సాఅతి అయ్యాన ముర్సాహ. కుల్ ఇన్నమా ఇల్ముహ ఇన్ద రబ్బీ. లా యుజల్లిహ లి వక్తిహ ఇల్లా హా. తుకులత్ ఫి సుమా వాతి వల్ అర్ద్య. లా తత్తీ కుమ్ ఇల్లా బగ్తహ. యన్అలూనక కఅన్నక హఫియున్ అన్హ. కుల్ ఇన్నమా ఇల్ముహ ఇన్దల్లాహి వలాకిన్న అత్తుర న్నాసి లా యత్తలమున్ (187)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۖ ثَقُلَتْ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيفٌ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ الْكَافِرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

188 (ఓ ప్రవక్తా! వారికి) చెప్పు: “అల్లాహ్ తలచినంత మాత్రమే తప్ప నేను సయితం నా కోసం లాభం గానీ, నష్టంగానీ చేకూర్చుకునే

కుల్ లా అమ్లికు లి నఫ్సీ నఫిఅవ్ వలా ద్యరన్ ఇల్లా మాషాఅల్లాహ్. వలా కున్తు

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنْتُ

27. ఆయతులో ‘హదీసు’ అనే పదం ప్రయోగించబడింది. ఇక్కడ హదీసు అంటే దివ్య ఖుర్ఆన్ అని భావం. అంటే అంతిమ దైవప్రవక్త (సఅసం) వారి సందేశాన్ని, ఖుర్ఆన్ ను విన్న తరువాత కూడా వారు విశ్వసించకపోతే, ఇక వారిని ప్రభావితం చేసే మరో అద్భుత వస్తువు ఏముందనీ? (185వ ఆయతు)

ع

అ ఇ థ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జెప్తు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

అధికారం నాకు లేదు. నాకే గనక అగోచర విషయాలు తెలిసివుంటే నేనెన్నో ప్రయోజనాలు పొంది ఉండేవాణ్ణి. ఏ నష్టమూ నాకు వాటి లేదీ కాదు. నిజానికి నేను విశ్వసించే వారికి హెచ్చరించేవాణ్ణి, శుభ వార్తలు అందజేసేవాణ్ణి మాత్రమే.”

189 ఆ అల్లాహ్ మిమ్మల్ని ఒకే ప్రాణి (వ్యక్తి) నుంచి పుట్టించాడు. మరి అతని నుండే అతని జంటను కూడా సృష్టించాడు - అతనా జంట ద్వారా ప్రశాంతతను పొందటానికి! ఆ తరువాత అతను తన సహధర్మి చారిటీతో సమాగమం జరపగా ఆమె ఒక తేలికైన భారం దాల్చింది (గర్భవతి అయింది). ఆమె ఆ భారాన్ని మోసుకుంటూ తిరిగేది. మరి భారం అధికమైనప్పుడు భార్యభర్తలిరువురూ తమ ప్రభువైన అల్లాహ్ ను, “నీవు గనక మాకు ఏ లోపమూ లేని బిడ్డను ప్రసాదిస్తే మేము నీకు తప్పకుండా కృతజ్ఞులమై ఉంటామ”ని ప్రార్థించసాగారు.

190 మరి అల్లాహ్ వారికి (ఏ లోపమూ లేని) బిడ్డను ప్రసాదించగానే, ఆ ప్రసాదితంలో వారిద్దరూ ఆయనకు భాగస్వాముల్ని కల్పించటం మొదలెట్టారు. వారు చేసే ఈ భాగస్వామ్య చేష్టలకు అల్లాహ్ అతీతుడు, ఉన్నతుడు.

అత్తలముల్ గైబ లన్ తత్తర్ తు మినల్ ఖైర్. వమా మస్సని య స్సూత్. ఇన్ అన ఇల్లా నజేరువ్ వ బషీరుల్ లి క్కామియ్ యుత్ మినూన్ (188)

హవల్లజే ఖలకకుమ్ మిన్ నఫసివ్ వాఫిదతివ్ వ జఅల మిన్ హ జోజహ్ లి యన్ కున ఇలైహ్ ఫ లమ్మా తగష్షాహ్ హమలత్ హమలన్ ఖఫిఫన్ ఫమర్తత్ బిహ్. ఫలమ్మా అత్స్ కలత్ దఅవల్లాహ్ రబ్బుహమా లఇన్ ఆతైతనా స్సాలిహ్ ల్ల నకూనన్న మిన ష్షాకిరీన్ (189)

ఫ లమ్మా ఆతాహమా స్సాలి హన్ జఅలా లహా మరకాఅ ఫీమా ఆతాహమా. ఫ తఅల ల్లాహ అమ్మా యుమెరికూన్ (190)

أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَتَكُمُّتُ مِنْ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ ۚ إِنْ أَكَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۚ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۚ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكْرَيْنِ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا أَنْهَمَا صَالِحًا جَعَلَ لَهُ شُرَكَاءَ فِيهَا أَنْهَمَا ۖ فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع అ	అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, ఈ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.	ث త్త	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.
ز జె	'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి. అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్ఆస్ అడీయా సహాయం తీసుకోగలరు.	ط జ్జ	నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

196 “ఈ గ్రంథాన్ని అవతరింప జేసిన అల్లాహ్ ముమ్మాటికి నా సహాయకుడు. సజ్జనులైన దాసుల రక్షకుడు ఆయనే.”

ఇన్న వలియ్యిల్లాహుల్లజ్జే నజ్జలల్ కితాబ్. వ హువ యతవల్ల స్వాలిహీన్ (196)

إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

197 “కాగా; మీరు అల్లాహ్ ను వదలి ఎవరిని పిలుస్తున్నారో వారు మీకు సహాయపడలేరు. తమ స్వయానికి కూడా వారు సహాయం చేసుకోలేరు.

వల్లజేన తద్ఘీన మిన్ దూనిహీ లా యన్ తత్తీఘీన నన్యరకుమ్ వలా అన్ ఘుసహమ్ యన్ స్యు రూన్ (197)

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

198 “ఒకవేళ మీరు వారికేదయినా చెప్పటానికి పిలిచినా వారు మీ మాటను వినలేరు. వారు నిన్ను చూస్తున్నట్లుగానే నీకు కనిపిస్తుంది. కాని వాస్తవానికి వారసలు ఏమీ చూడలేరు.”

వ ఇన్ తద్ఘీహమ్ ఇలల్ హుదా లా యన్ మఘీ. వ తరా హమ్ యన్ జ్యూరూన ఇల్లైక వ హమ్ లా యుబ్ స్యిరూన్ (198)

وَأَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرْكِبُهُمْ يَنْظُرُونَ ۚ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

199 (ప్రవక్త!) మన్నింపుల వైఖరిని అవలంబించు. మంచిని ప్రబోధిస్తూ ఉండు. మూర్ఖులను పట్టించుకోకు.

ఖుజైల్ అఫ్ వ తత్ ముర్ బిల్ థిర్ ఫి వ అత్థిర్ ద్వి అనిల్ జాహిల్స్ (199)

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

200 పైతాను తరపునుంచి ఏదైనా దుష్ప్రేరణ కలిగినట్లయితే అల్లాహ్ శరణు వేడుకో. నిశ్చయంగా ఆయన బాగా వినే వాడు, తెలిసినవాడూను.

వ ఇమ్మా యన్ జగన్నక్ మినష్ పైత్యాని నజ్ గున్ ఫన్ త ఇజ్ బిల్లాహ్. ఇన్నహు సమీఢన్ అలీమ్ (200)

وَأَمَّا يَنْزَغُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ ۖ تَزَعٍ ۖ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

201 నిశ్చయంగా అల్లాహ్ భీతి పరులు (ముత్తఖీన్) తమకు ఎప్పు డైనా పైతాన్ తరపు నుంచి చెడు. ఆలోచన తట్టినప్పుడు వారు (తమ ప్రభువు యొక్క జెన్నత్) స్మరణలో నిమగ్నులై పోతారు. దాంతో వెంటనే వారికి కనువిప్పు కలుగుతుంది.

ఇన్నల్లజేన త్తక్ ఇజ్ మస్స హమ్ తాఇత్తమ్ మినష్ పైత్యాని తజ్ కరూ ఫ ఇజ్ హమ్ ముబ్ స్యిరూన్ (201)

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا ۖ فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

202 ఇక పైతానుల సోదరులను వారు మార్చివీసినత వైపుకు లాక్కు

వ ఇఖ్ వానుహమ్ యముద్దూన

وَإِخْوَانُهُمْ يَمْلِكُونَهُمْ فِي السَّنَى

పోతుంటారు. (వారిని క్రొవ్వు పట్టించటంలో) ఏ లోటూ రానివ్వరు.	హమ్ ఫిల్ గయ్యి తుమ్మ లా యుక్సిరూన్ (202)	لَمْ يَفْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾
203 నీవు వారి ముందు ఏదైనా మహిమను ప్రదర్శించకపోతే, “నువ్వీ మహిమను ఎందుకు తెలేదు?” అని వారంటారు. “నా ప్రభువు తరపు నుంచి నాకు పంపబడిన ఆదేశాన్ని మాత్రమే నేను అనుసరిస్తాను. విశ్వసించేవారికి ఇందులో (దివ్య ఖుర్ఆన్ లో) మీ ప్రభువు తరపు నుంచి ఎన్నో నిదర్శనాలున్నాయి. ఇది మార్గదర్శకత్వం మరియు కారుణ్యం” అని ఓ ప్రవక్తా! వారికి తెలియజెయ్యి.	వ ఇజ్ లమ్ తత్తిహిమ్ బి ఆయతిన్, కాలా లొల జేతబై తహ. కుల్ ఇన్నమా అత్తబిఉ మా యూహ్ ఇలయ్య మిరబ్బి. హజ్ బస్యిఇరు మిరబ్బికుమ్ వ హదవ్, వ రహ్మతు ల్లి కౌమియ్, యుత్ మినున్ (203)	وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي ۚ هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾
204 దివ్య ఖుర్ఆన్ పారాయణం జరుగుతున్నప్పుడు దానిని శ్రద్ధగా వినండి, నిశ్చబ్దంగా ఉండండి. తద్వారా మీరు కరుణించబడవచ్చు.	వ ఇజ్ కురిఅల్ కుర్ఆను ఫన్ తమిఉ లహా వ అన్ సితూ లఅల్లకుమ్ తుర్హమాన్ (204)	وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾
205 నీవు నీ మనసులోనే - కడు వినమ్రతతో, భయంతో - నీ ప్రభువును స్మరించు. ఉదయం, సాయంత్రం బిగ్గరగా కాకుండా మెల్లగా నోటితో కూడా (స్మరించు). విస్మరించే వారిలో చేరిపోకు.	వజ్ కుర్ రబ్బుక ఫీ నఫసిక తద్యర్రుఅవ్, వ భీఫతవ్, వ దూనల్ జహరి మినల్ కౌలి బిల్ గుదువ్యి వల్ ఆస్యాలి వలా తకుమ్ మినల్ గాఫిలీన్ (205)	وَادْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾
206 నీ ప్రభువుకు చేరువలో ఉన్నవారు ఆయన ఆరాధన పట్ల గర్వాతిశయంతో మెలగరు. పైగా వారు (అణకువతో) ఆయన పవిత్రతను కొనియాడుతూ, ఆయన ముందు సాష్టాంగపడుతూ ఉంటారు.	ఇన్నల్లజేన ఇన్ ద రబ్బిక్ లా యన్ తక్ బిరూన అన్ ఇబాదతిహి వ యుసబ్బిహూనహా వలహా యన్ జూదూన్ (206) (ఆయతె సజ్దహ్)	إِنَّ الَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾